



## Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

## Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

## Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.











K. Luther

1354. a. 26.

complete.

CATECHISMVS.

D. Mart. Luth.

Düdeſch vnde Latiniſch/

Daruth die Kinder ſicheliken zu  
dem leſende vnderwyſet  
mögen wer-  
den.



MAGDEBURGI

VVolfgangus Kirchnerus excudebat.

M. D. LXXIX.



GEORGIUS MAIOR  
VLRICO AB EMDEN  
senioris Vlrici filio S. D.

**E**Tsi fortassis impudentius me fecisse quidam existi-  
mabunt, quod alienum & tam tenue ac puerile opus  
quod ego tamen hoc tempore multorum scriptis longe  
ac multum praefero, tibi mi suauissime VLRICE dedico,  
tamen quia & etatem tuam tale munus decebat, & cla-  
rissimi Patris tui in scholam nostram. ac literarum studio-  
sos omnes, summa & maxima beneficia postulare uide-  
bantur, ut prima quoque tempore uel quouis officio, gra-  
ti animi aliquam significationem ostenderemus, malui qui-  
busdam etiam ineptus, quam tot beneficiorum parum me-  
mor uideri, quae quamquam in Rempublicam magis, quam  
in me aut alias priuatas personas sint collata, tamen ea sic  
accipio, ut sentiam & patri tuo & alijs huius urbis opti-  
matibus, non publice tantum ab omnibus, sed a singulis ci-  
uibus magnas deberi gratias. Decet autem te eiusmodi  
munusculum non aspernari, Nam si consilij nostri rationem  
a nobis requiris, ea haec fuit, quod cum uiderem, quantum  
tu & aequales tui ediscendo Catechismo promouissetis, ut  
magna etiam parentum pars a suis liberis haec prima pie-  
tatis principia didicerit, non poenituit me meae operae atque  
consilij. Quare statui porro etiam ceteros pueros, qui ad  
literarum elementa & lectionis usum cognoscendum nobis  
instituendi traduntur, primum in Catechismi lectione ex-

166. 6. 10. 503. etcere



exercere, quem ideo primum literarum figuris, deinde syllabarum sectionibus et connexionibus, Postremo etiam continuo uerborum contextu sic concinnaui, ut hac ratione & faciliorem & explicatiorem lectionem pueris nostris demonstrarem. Præterea cum nostræ religionis breuissimam methodum contineat Catechismus existimauimus etiam reliquorum studiorum ac artium eo feliciora futura auspicia, si una cum literarum, etiam pietatis elementa pueri primum imbiberent. Consequentur autem ex hoc libello una eademque opera id quoque pueri, ut dum singula legere discent, magnam Catechismi partem etiam memorie, quæ in hac ætate maxime uiget, commendent, ac rectius intelligere incipiant, quæ utilitas, etiam ipso lectionis usu & facilitate, ad quæ sola comparanda hic libellus destinatus uidetur, longe est maior. Coniunximus uero utramque linguam in utriusque & literarum formas & lectionem simul exercere possint, ac ex germanica lingua, quod alioqui ex sola latina non possent, intelligant, non somnia, sed pietatis principia se legendo discere. Tu uero mi suauissime VLRICE, perge in hac puerili ætate foeliciter ceptum studiorum cursum urgere, et clarissimum patrem tuum, qui & pietatis, & maximarum uirtutum magnam apud bonos uiros habet commendationem, imitari, ac tandem, quod haud dubie parenti tui gratissimum fuerit, etiam uincere. Vale. Magdeburgæ

Calend. Iulij. M. D.

XXXI.

A 2

A, B, C

A  
A  
A  
a

B  
B  
B  
b

C  
C  
C  
c

D  
D  
D  
d

E  
E  
E  
e

F  
F  
F  
f

G  
G  
G  
g

H  
H  
H  
h

I  
I  
I  
i

K  
K  
K  
k

L  
L  
L  
l

M  
M  
M  
m

N  
N  
N  
n

O  
O  
O  
o

P  
P  
P  
p

Q  
Q  
Q  
q

R  
R  
R  
r

S  
S  
S  
s

T  
T  
T  
t

V  
V  
V  
v

X  
X  
X  
x

Y  
Y  
Y  
y

Z  
Z  
Z  
z

𐌰 𐌱 𐌲 𐌳 𐌴 𐌵 𐌶 𐌷 𐌸

𐌰 𐌱 𐌲 𐌳 𐌴 𐌵 𐌶 𐌷 𐌸

a b c d e f g h i

a b c d e f g h i

𐌹 𐌺 𐌻 𐌼 𐌽 𐌾 𐌿 𐍀

𐌹 𐌺 𐌻 𐌼 𐌽 𐌾 𐌿 𐍀

f l m n o p q r

f l m n o p q r

𐍁 𐍂 𐍃 𐍄 𐍅 𐍆

𐍁 𐍂 𐍃 𐍄 𐍅 𐍆

s t u v w x

s t u v w x

A iij ORA

# ORATIO

## DOMINICA.



**P**ATER NOSTER  
qui es in cœlis: Sanctifi-  
cetur nomen tuum. Ad-  
ueniat regnum tuum.  
Fiat voluntas tua, sicut  
in cœlo & in terra. Pa-  
nem nostrum quotidia-  
num da nobis hodie. Et dimitte nobis  
debita nostra, sicut & nos dimittimus  
debitoribus nostris. Et ne nos inducas  
in tentationem, Sed libera nos à malo,  
Amen.

# SYMBOLVM

## APOSTOLICVM.

**C**REDO IN DEVM PATREM  
omnipotentem, Creatorem cœli &  
terræ: Et in IESVM CHRISTVM filium  
eius unicum Dominum nostrum, Qui  
conceptus est de SPIRITV sancto, Natus  
ex Maria virgine, Passus sub Pontio  
Pila-

# Dat vader vnse.

**V**ader vnse de du bist ym Hem-  
mel. Gehilliget werde dyn  
Name. Iohanne dyn Ryke.  
Dyn wille geschee / also ym  
Hemmel / also ock vp Erden. Vnse  
dachlike Brodt gyff vns hūden. Vnde  
vorlath vns vnse schuldt / Also wy vorla-  
ten vnser schuldenern. Vnde vōre vns  
nicht yn vorsōkinge. Sunder erlōse  
vns van dem ōuel / Amen.

## De Geloue.

**I**K geloue an Godt dem Vader /  
Allmechtigen / Schepper Hem-  
mels vnde der Erden. Vnde an  
Ihesum Christum synen einigen Sōne  
vnser **HEREN** / De entfangen ys van  
dem hilligen Geiste / Gebaren vander  
Junctfrouwen Maria / Geleden vnder  
A iij Pontis

Pilato, Crucifixus, Mortuus & sepultus,  
Descendit ad inferna, Tertia die resur-  
rexit à mortuis, Ascēdit ad coelos, Sedet  
ad dexteram DE I Patris omnipotentis,  
Inde venturus est iudicare viuos & mor-  
tuos. Credo in SPIRITVM sanctum, San-  
ctam Ecclesiam catholicam, Sanctorum  
communione, Remissionem peccato-  
rum, Carnis resurrectionem, & vitam  
aeternam, Amen.

# DECEM PRAECEPTA.

## PRIMUM.

Non habebis Deos alienos.

## SECUNDVM.

Non assumes nomen Domini Dei  
tui in vanum.

## TERTIVM.

Memem-

Pontio Pilato / gecrütziget / gestoruen /  
vnd begrauen / Wedder geuaren tho der  
Helle / am drüdden dage wedder vpge-  
stan van den doden / Vpgeuaren tho  
Hemmel / Sittende tho der rechtern  
handt. Gades des Allmechtigen Va-  
ders / Darher he kamen wert / tho rich-  
tende de Leeuendigen vnde de Doden.  
Ick geloue an den hilligen Geist / Eine  
hillige Christlike Kercke / de Gemene der  
hilligen / vorgeuinge der Sünde / Vp-  
standinge des Flesches / Vnde ein ewich  
Leeuendt / Amen.

## De Zeyn Gebade.

Dat Erste.

Du schalt nene ander Gode heb-  
ben.

Dat Ander.

Du schalt den Namen dynes Gades  
nicht vnnütte vören.

Dat Drüdde.

A v

Du



Memento vt diem Sabbati sancti-  
fices.

*QVARTVM.*

Honora Patrem tuum & Matrem  
tuam, vt sis longæuus super terram.

*QVINTVM.*

Non occides.

*SEXTVM.*

Non mœchaberis.

*SEPTIMVM.*

Non furtum facies.

*OCTAVVM.*

Non loqueris contra proximum  
tuum falsum testimonium.

*NONVM.*

Non concupisces domum proxi-  
mi tui.

*DECIMVM.*

Nec desiderabis vxorem eius, non  
feruum, non ancillam, non bouem, non  
asinum, nec omnia quæ illius sunt.

DE

Du schalt den Byrdach hilligen.

Dat Beerde.

Du schalt dynen Vader/ vnde dyne Moder ehren/ vp dat yde dy wolgha/ vnde lange leuest vp Erden.

Dat Boffte.

Du schalt nicht dōden.

Dat Sōste.

Du schalt nicht Ehebreken.

Dat souende.

Du schalt nicht stelen.

Dat Achte.

Du schalt nene valsche tūchenisse reden wedder dynen Negesten.

Dat Negende.

Du schalt nicht begeren dynes Negesten Hufs.

Dat Teynde.

Du schalt nicht begeren dynes Negesten Frouwen/ Knecht/ Maget/ Bee/ soder wat synys.

Van

# DE SACRAMEN- TO BAPTISMI.

**E**Vntes in mundum vniuersum, prædicare Euangelium omni Creaturæ, baptisantes eos in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti. Qui crediderit & baptisatus fuerit, saluus erit. Qui vero non crediderit, condemnabitur.

# DE SACRAMEN- TO ALTARIS.

**D**ominus noster Iesus Christus, in ea nocte qua traditus est, accepit panem, & postquam gratias egisset, fregit & dedit Discipulis suis dicens, Accipite comedite. Hoc est corpus meum, quod pro vobis datur, Hoc facite in mei commemorationem.

Similiter & postquam cœnauit, accepto calice, cum gratias egisset, dedit illis, dicens, Bibite ex hoc omnes. Hic calix

## Van der Döpe.

**H**at hen vnde leret alle Völcker /  
vnde döpet se yn dem Namen des  
Vaders / vnde des Söns / vnde  
des hilligen Geistes / Wol dar gelouet  
vnde gedofft wert / de wert salich wer-  
den / Wol ouerst nicht gelouet / de wert  
vordömet werden.

## Van dem Sacramente des Altars.

**I**nse  $\text{✠}$   $\text{✠}$   $\text{✠}$   $\text{✠}$  Ihesus Christus yn  
der Nacht / do he vorraden ward /  
nam he dat Brodt / danckede vnde  
brack ydt / vnde gaff ydt synen Jüngern  
vnde sprack / Nemet hen / ethet / dat ys  
myn Lyff / dat vor yuw gegeuen wert /  
Sölckes doth tho myner gedechtenisse.

Dessuluen gelyken nam he ock den  
Kelck / na dem Auendtethende / Dan-  
ckede vnde gaff en den / vnde sprack /  
Nemet hen vnde drincket alle dar-  
ath / Disse Kelck ys dat nye Testa-  
ment /

lix nouum Testamentum est in meo sanguine, qui pro vobis effunditur in remissionem peccatorum, Hoc facite quotiescunque biberitis, in mei commemorationem.

**BREVIS CATECHISMI EXPOSITIO**  
Doctoris Martini Lutheri.  
**DECEM PRÆCEPTA.**  
**PRIMUM.**

Non habebis Deos alienos.

*Hoc est, Debemus præ omnibus timere & amare Deum, inq; solum Deum considerare.*

**SECUNDVM.**

Non assumes nomen Domini DEI tui in vanum.

*Hoc est, Debemus Deum timere & amare, nemini per sacrum eius nomen mala imprecari, non iurare, non magicam exercere, non mentiri, non fallere, sed in omnibus nostris malis inuocare nomen Dei, orare, laudare, gratias agere.*

**TER.**

ment / yn mynem Blode / dat vor yuw  
vorgaten wert / thor vorgeuinge der  
Sünde / Solckes doth so vaken alsgey  
ydt drincken / tho myner gedechtenisse.

## Eine korte Vthleggunge des Catechismi / Dorch D. Mar- tinum Lutherum.

### De Zeyn Gebade.

Dat Erste.

Du schalt nene ander Göder heb-  
ben.

Dat ys / Wy schollen Godt bauen alle dinc  
früchten / leuen vnde vortruwen.

Dat Ander.

Du schalt den Namen dynes Ga-  
des nicht vnnütze vören.

Dat ys / Wy schollen Godt früchten vnde leuen /  
dat wy by synem Namen nicht stoßen / sweren / tōue-  
ren / legen effte dregen / sunder denschliuen yn allen nö-  
den antopen / bēden / lanen vnde danken.

Dat

## TERTIUM.

Memento vt diem Sabbati sanctifices.

Hoc est, Debemus Deum timere & amare, diuinum eius uerbum non contemnere aut negligere, sed illud potius magnificare, & uenerari, libenter tum audire ab alijs, tum alios docere.

## QUARTUM.

Honora Patrem & Matrem tuam.

Hoc est, Debemus Deum timere & amare. Parentes nostros, item illos, qui in nos habent ius & imperium, non contemnere nec offendere; sed habere illis honorem, seruire eis, obsequi, colere & reuereri eos.

## QUINTUM.

Non occides.

Hoc est, Debemus timere & amare Deum, nostri proximi corpus non ledere, nec ulla afficere iniuria, Sed uiuare & adesse illi in omnibus uite periculis.

## SEXTUM.

Non moechaberis.

Hoc est, Debemus timere & amare Deum, castam & modestam agere uitam, nihil inmodestum neq; dicere, neq; facere, suam quisq; coniugetem diligere & colere.

SEPTI

**Dat Driidde.**

**Du schalt den Byrdach hilligen.**

Dat ys / Wy schöllen Godt frächten vnde leuen/  
Dat wy de Predige vnde syn Wordt nicht vorachte  
en/sunder dat salue hillich holden/gerne hören vnde  
eren.

**Dat Veerde.**

**Du schalt dynen Vader vnde dy-  
ne Moder ehren.**

Dat ys / Wy schöllen Godt frächten vnde le-  
uen/Dat wy vnse Oldern vnde Heren nicht vorachte  
ten/noch vorörnen / sunder se yn ehren holden / en  
denen/gehorcken/ leeff vnde werdt holden.

**Dat Vöfste.**

**Du schalt nicht döden.**

Dat ys / Wy schöllen Godt frächten vnde leuen/  
dat wy vnsem Negesten an syhem Lyue nenen schaa-  
den noch ledt don / sunder em helpen vnde vördern  
yn allen Lynes nöden.

**Dat Söste.**

**Du schalt nicht Ehebreken.**

Dat ys / Wy schöllen Godt frächten vnde leuen/  
dat wy Eüsch vnde rüchtich leuen/ yn wörden vnde  
wercken/ vnde ein yeder syn Rechte Gade leeff hebbe  
vnde ehre.

**B**

**Dat**



## SEPTIMUM.

Non furtum facies.

Hoc est, Debemus timere & amare Deum, aliorum fortunas non eripere ui, neq; corruptis mercibus, aut fraude aliqua ad nos transferre, sed promouere aliorum commoda, eaq; tueri ac defendere.

## OCTAVUM.

Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

Hoc est, Debemus timere & amare Deum, non deferre alios falso, non prodere, non obtrektare alijs, aliorum famam non denigrare, sed excusare eos, bene de eis sentire & loqui, omnia in meliorem accipere partem.

## NONVM.

Non concupisces domum proximi tui.

Hoc est, Debemus timere & amare Deum, non fraude, aut dolis in proximi hereditatem, aut fortunas irrepere, neq; etiamsi quedam iuris species fauere nobis uideatur ad nos transferre, sed potius iuuare eum, ut suas fortunas retineat integras.

## DECIMUM.

Nec desiderabis vxorem eius, non seruum, non ancillam, non bouem, non asinum, nec omnia quæ illius sunt.

Hoc

## Dat söuende Gebodt.

### Du schalt nicht stelen.

Dat ys/ Wy schöllen Godt fruchten vnde leuen / dat wy vnser Negesten geldt edder gude nicht nemen/noch mit valscher wahr edder handel an vns bringen/sunder em syn gude vnde neringe helpen besten vnde bewaren.

### Dat Achte.

Du schalt nene valsche tuchnisse reden wedder dynen Negesten.

Dat ys/ Wy schöllen Godt fruchten vnde leuen/ dat wy vnsem Negesten nicht valschliken belegen / vorraden/ achterreden/ edder ein böfs gerichte maken/sunder schöllen en entschuldiggen / vnde alle gude van em seggen/vnde alle dinct thom besten keren.

### Dat Negende.

Du schalt nicht begeren dynes Negesten. Huss.

Dat ys / Wy schöllen Godt fruchten vnde leuen / dat wy vnsem Negesten nicht mit liste na synem erue edder huse stan / vnde mit einem schyne des rechten an vns bringen/etc. Sunder eme darsälue tho beholdende / vörderlick vnde denstlick syn.

### Dat Teynde.

Du schalt nicht begeren dynes Negesten Frouwen/ Knecht/Maget/Bee/ edder wat syn ys.

Hoc est, Debemus Deum timere & amare, proximi neque uxorem, neque seruos, neque iumenta, ad nos arte aliqua transferre, non uel ui uel dolo aliquo eos dominis abalienare, sed monere & cohortari potius, ut in seruitio, quod dominis debent, remaneant.

## DE HIS PRAECEPTIS

omnibus sic dicit DEVS.

EXODI XX.

Ego sum Dominus Deus tuus, fortis, Zelotes, uisitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam & quartam generationem, eorum qui oderunt me, Et faciens misericordiam in millia, his qui diligunt me, & custodiunt praeccepta mea.

QVID HOC EST?

Responsio.

Hic grauius cominatur Deus omnibus illis, qui ista praeccepta uiolant & excedunt. Debemus igitur eius metuere iram, & seruare haec praeccepta, Contra promittit quoque gratiam & omnia bona illis, qui praeccepta haec seruant. Quare amare eum & confidere illi nos conuenit, & sequi mandata ipsius.

SYMBO=

Dat ys/Wy schöllen Godt frächten vnde leuen/  
dat wy vnsem Liegsten syne Frouwen/Gesinde edd  
der Vee/nicht affspannen / affdringen edder affheng  
dich maken / sunder desäluen anholden vnde thorets  
gen/dat se blyuen vnde don wat se schüldich syn.

## Wat secht nu Godt van alle dissen Gebaden? yn dem andern Boke Mosi am xx. Ca- pittel.

Ich de  $\text{I} \text{E} \text{X} \text{I}$  dyn Godt / bin  
ein yuerich Godt / de auer de / de my ha-  
ten / de Sünde der Veder tho-Hufs socht  
an den Kindern / beth ynt drüdde vnde  
veerde ledt / Duerst den de my leeff heb-  
ben / vnde myne Gebade holden / do ick  
wol yn dusent lede.

Wat ys dat?      Antwert.

Godt drouwet tho straffende / alle de disse Geb  
bade auertrepen / Darümme schölle wy vns fräch-  
ten vor synem thorne / vnde wedder solcke Gebade  
nicht don / he secht duerst gnade vnde alle gudt tho /  
allen de solcke Gebade holden / darümme schölle wy  
en ock leeff hebben / vnde em vortruwen / vnde gerne  
don na synen Gebaden.

# SYMBOLVM APOSTOLORVM.

## PRIMVS ARTIGVLVS. DE CREATIONE.

**C**REDO IN DEVM PATREM  
omnipotentem, Creatorem coeli &  
terræ.

Hoc est, Credo quod Deus me una cum omnibus alijs  
creaturis creauit, quod mihi corpus & animam, hos oculo-  
los, aures & omnia alia membra, quod rationem & hos  
sensus donauerit. Neq; id solum, sed credo quoq; quod  
omnia hæc, alijs peritura, sustentet. Quod uestes, calceos,  
cibum & potum, certas sedes, Vxorem, Liberos, Agros,  
iumenta, & quicquid bonorum est, abunde ad sustentans  
dam hanc uitam iudicij præbeat. Credo quod me aduersus  
omnia pericula defendat, quod omnia mala auertat  
& prohibeat. Facit autem hæc omnia, non ex aliquo meo  
merito, sed ex mera illa paterna bonitate & misericor-  
dia. Quare deo, ut uicissim illi gratias agam, præ-  
dicem eum, illius uoluntati ubiq; obsequar, eiq;  
seruiam. Hæc omnia ut certissima,  
ita uerissima sunt.

SECUN-

# De Geloue.

## De Erste Artikel/Van der Scheppinge.

**I**c geloue an Godt den Vader/  
Allmechtigen / Schepper Hem-  
mels vnde der Erden.

Dat ys / Ick geloue dat my Godt ge-  
schapen heffe sampt allen Creaturen / my  
Lijff vnde Seele / Ogen / Ohren vnde alle  
ledimate / vornufft vnde alle sinne gegeuen  
heffe vnde noch erholdt / dartho Kleder vnde  
scho / eshen vnde drincken / Nuss vnde Hoff /  
Wyff vnde Kindt / Acker / Vee / vnde alle gū-  
der mit aller nōdtroffe vnde neringe des Ly-  
ues vnde Lēuendes ryckliken vnde dachlikes  
vorsorget / wedder alle varlicheit beschermet /  
vnde vor allem dūel behōdt vnde bewaret / vn-  
de dat allthomal vth ydel Vederliker gūdi-  
cheit vnde Barmherticheit / des ick em alltho-  
mal tho danckende / vnde tho lauende / vnde  
daruor tho denende vnde gehorsam tho syn  
schūldich bin / Dat ys gewisslic war.

W iiii

De

## SECUNDVS ARTICVLVS de Redemptione.

Et in Iesum Christum filium eius vnicum Dominum nostrum, Qui conceptus est de Spiritu sancto, Natus ex Maria virgine, Passus sub Pontio Pilato, Crucifixus, Mortuus & sepultus, Descendit ad inferna, Tertia die resurrexit à mortuis, Ascēdit ad coelos, Sedet ad dexteram DEI patris omnipotentis, Inde venturus est iudicare viuos & mortuos.

*Hoc est, Credo quod Iesus Christus sit uerus Deus, à Patre ab aeterno genitus, Credo quoq; quod sit uerus homo natus ex Maria uirgine, quod sit Dominus meus, qui me perditum & morti aeternae addictum, redemit, à peccato, à morte, & à Satanae regno me liberauit, non auro nec argento, sed sancto ac precioso sanguine suo, indignaq; sua & non merita morte. Fecit autem haec omnia ideo, ut ego ceu peculium suum essem, utq; iustus, innocens & beatus in suo regno perpetuo ei seruirem, uiuerem & regnarem cum ipso, quemadmodum ipse quoq; & à morte resurrexit, uiuit & regnat in secula. Haec omnia ut certissima, illa uerissima sunt.*

Tertius

# De Ander Artickel / Van der Verlöfinge.

Vnde an Ihesum Christum synen ei-  
nigen Sone vnser Zeren / De entfangen  
ys van dem hilligen Geiste / gebaren van  
der Junckfrouwen Maria / gelede vnder  
Pontio Pilato / gecrutziget / gestoruen /  
vnde begrauen / Wedder geuaren tho der  
Helle / am drüdden dage wedder vpge-  
stan van den doden / Vpgeuaren tho  
Hemmel / Sittende tho der rechtern  
Handt Gades des Allmechtigen Va-  
ders / Darher he kamen wert / tho rich-  
tende de Leeuendigen vnde de Doden.

Dat ys / ic geloue dat Ihesus Christus warhaff-  
tich Godt van Vader yn ewicheit gebaren / vnde ock  
warhafftich Winsche van der Junckfrouwen Ma-  
ria gebaren / sy myn ZEL | de my vorlaren vnde  
vordömeden Winschen vorworuen / gewinnen vnde  
verlöset hefft van allen Sünden / van Dode / vnde  
van der macht vnde geweldt des Düuels / nicht mit  
Golde edder Süluer / sunder mit synem hilligen dü-  
baren Blode / vnde mit synem vnschuldigen lydende  
vnde steruende / vp dat ic syn egen sy / vnde yn synem  
Ryke vnder em leue / vñ em dene yn ewiger gerech-  
theit / vnschult vnde salicheit / gelick also he ys wed-  
der vpgestan van Dode / leuet vnde reget yn ewi-  
cheit / dat ys gewisslick war.

2

De



# TERTIVS ARTICVLVS DE SANCTIFI- catione.

Credo in SPIRITVM sanctum, San-  
ctam Ecclesiam catholicam, Sanctorum  
communione, Remissionem peccato-  
rum, Carnis resurrectionem, & vitam  
æternam, Amen.

*Hoc est, Credo quod in Christum credere, aut ad  
Christum Dominum meum, meis viribus aut ratione ue-  
nire non possum, sed Spiritus sancti illud opus est, qui  
me per Euangelium uocauit, suis donis me illuminauit, in  
uera fide me sanctificauit, & sustentauit, Quemadmodum  
quoque omnes alios, qui in Ecclesia sunt, uocat, congregat,  
illuminat, sanctificat, & in uera ac unica fide in Christum  
sustentat. Porro in illa Ecclesia mihi omnibusque alijs crea-  
dentibus indies plenam remissionem peccatorum largi-  
tur. In nouissimo autem die, me cum omnibus alijs ex mor-  
tuis excitabit, & in æternam uitam me ac omnes alios  
credentes constituet. Hæc omnia ut certissima,  
ita & uerissima sunt.*

OR A

# De Drüdde Artikel / Van der Hilliginge.

Ich geloue an den hilligen Geist /  
Eine hillige Christlike Kercke / de Gemeen-  
ne der Hilligen / vorgevinge der Sünde /  
Opstandinge des Flesches / Vnde ein-  
ewich, Leuendt / Amen.

Dat ys / Ich geloue / dat ick nicht vth ege-  
ner vornufft noch krafft / an Jesum Christum  
mynen H. Eren gelouen / edder tho em kamen  
kan / Sunder de hillige Geist heffe my dorch  
dat Euangelium geesschet / mit synen gauen  
vorluchtet / ym rechten gelouen gehilliget vnde  
erholden / gelyck also he de ganze Christen-  
heit vp Erden esschet / sammelt / vorluchtet /  
hilliget / vnde by Ihesu Christo beholdt ym  
rechten einigen Gelouen / In welkerer Chri-  
stenheit / he my vnde allen gelouigen dachli-  
kes alle Sünde ryckliken vorgiffte / vnde am  
Jüngesten dage / my vnde alle Doden wedder  
opwecken wert / Vnde my sampt allen gelou-  
igen yn Christo / ein ewich Leuendt geuen  
wert / Dat ys gewisslic war.

Dat

# ORATIO DOMINICA.

Pater noster qui es in cœlis.

Quid hoc est?      Responsio.

Deus amanter nos hac præfatiuncula inuitat, ut uere credamus, eum nostrum uerum Patrem, nosq; eius ueros filios esse, ut eò confidentius, plenè fiducia oremus, quem admodum uidemus, liberos certa fiducia aliquid à parentibus suis rogare.

## PETITIO PRIMA.

Sanctificetur nomen tuum.

Nomen Dei per se quidem sacro sanctum est, uerum nos oramus, ut apud nos quoq; sanctificetur, id quod tum fit, cum uerbum Dei pure docetur, & nos, ut filios Dei conuenit, uita nostra illud exprimimus. Quod ut fiat dona nobis ô pater in cœlis, Qui uerbum Dei non docent, neq; uiuunt ex præscripto uerbi Dei, illi inter nos Dei nomen prophanant, quod ne fiat, prohibe ô cœlestis pater.

## PETITIO SECUNDA.

Adueniat regnum tuum.

Regnum Dei per se quidem uenit, etiam si nemo nostrum roget, uerum nos hic rogamus, ut ad nos quoq; ueniat, id quod tam fit, cum cœlestis noster pater nobis sanctum suum Spiritum donat, qui efficit per suam gratiam, ut & credamus uerbo Dei, & sanctam ac diuinam uitam agamus hic & in futuro seculo.

Terti

# Dat Vader vnse.

Vader vnse de du bist ym Hemmel.

Wat ys dat?      Antwert.

Godt wil vns darmit loeken / dat wy louen schö-  
len/he sy vnse rechte Vader/vnde wy syne rechte kind-  
der/vp dat wy getrost/vnde mit aller thoursicht en  
bidden schöllen/ also de leuen Kinder eren leuen Vaa-  
der bidden.

De Erste Bede.

Gehilliget werde dyn Name.

Gades Name ys twar an sich süluest hillich/  
Querst wy bidden yn dissem Bede / dat he by vns  
ock hillich werde. Wo geschüth dat? Wenn dat  
Wordt Gades lutter vnde rein geleret wert / vnde  
wy ock hillich also de Kinder Gades darns leuen/des  
help vns leue Vader ym Hemmel/wol ouerst anders  
leret vnde leuet / also dat wordt Gades leret/de ente  
hilliget manck vns den Namen Gades / dat behöde  
vns vor leue Hemmelsche Vader.

De Ander Bede.

Dyn Ryke Kame.

Gades Ryke kumpt wol ane vnse Bedt van  
sich süluest / Querst wy bidden yn dissem Bede / dat  
yor ock tho vns kame. Wo geschüth dat? Wenn  
vns de Hemmelsche Vader synen hilligen Geist  
giff/dat wy synem hilligen Worde/dorch syne gnade  
de louen / vnde Götliken leuen / byr tydliken vnde  
dar ewichliken.

De

### TERTIA PETITIO.

Fiat voluntas tua, sicut in cœlo & in terra.

Voluntas bona Dei in cœlis fit, etiamsi nunquam oremus. Verum nos oramus hic, ut etiam apud nos in terris fiat. Id quod tum fit, cum Deus omnia nostra mala consilia, omnes nostros impios conatus impedit, quibus prohibetur, ne sanctificetur nomen Dei, ne item regnum Dei ad nos ueniat, ea autem est uoluntas Satanae, mundi, & carnis nostrae. Contra Dei uoluntas bona & misericors est, ut nos confirmet ac retineat in uerbo & fide donec moriamur.

### QUARTA PETITIO.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

Deus quidem, etiamsi non oremus, & malis hominibus quotidianum panem largitur, Verum nos oramus hic ut donet nobis illam cognitionem, ut certò sentiamus eum panem quo alimur, diuinitus nobis donari, & ut pro tanto beneficio Deo simus grati. Porro appellatione quotidiani panis ueniunt omnia illa, quæ ad sustentandam hanc uitam requiruntur. Qualia sunt, cibus, potus, uestes, calceamenta, certæ sedes, agri, iumenta, pecunia, opes, bona uxor, obsequentes liberi, familia, quæ suum facit officium, liberales & placidi domini, bonus & prudens Magistratus, salubris aër, pax publica, sanitas, boni mores, bonor, boni amici, boni vicini, & similia.

QVIN-

## De Driidde Bede.

Dyn wille geschee / also ym Hem-  
mel/also ock vp Erden.

Gades gude vnde gnedige wille geschickh wol  
ane vnse Bede / Ouerst wy bidden yn dissem Bede /  
dat he ock by vns geschee vp Erden / Dat geschickh  
denn/wenn Godt allen bösen radt vnde willen brickt  
vnde vorhindert / de vns den Namen Gades nicht  
hilligen / vnde syn Ryck nicht kamen laten wille /  
also dat ys de Düssel / de Werlt vnde vnser flesches  
wille / Sunder stercket vnde beholdt vns vaste yn  
synem worde vnde louen/ beth an vnse ende / dat ys  
syn gnedige gude wille.

## De Veerde Bede.

Vnse dachlike Brodt giff vns  
huden.

Godt giff dat dachlike Brodt ock wol ane vn-  
se Bede allen bösen Menschen/ Ouerst wy bidden yn  
dissem Bede/ dat he vns vnse dachlike Brodt erkens-  
nen lathen/ vnde mit danck segginge entfangen. Dachs-  
like Brodt ys ouerst allent wat tho des lyues neringe  
hört/ also Ertent/ Drinckent/ Aleder/ Scho/ Hufs /  
hoff / Acker / Vethe / Geldt/ Gude/ eine frame echte  
Strouwe/ frame Kinder/ fraem Gesinde/ frame vnde  
trawe Ouerheren / ein gude Regimente/ gude Wede-  
der/ Frede/ Gesundheit/ tucht/ ehre / gude Frände /  
trawe Nabers/ vnde dergelyken.

De

## QVINTA PETITIO.

Et dimitte nobis debita nostra, sicut  
& nos dimittimus debitoribus nostris.

*Rogamus hic, ne cœlestis noster pater respicere peccata nostra uelit, atq; ideo hanc nostram orationem non exaudire. Cum enim ista omnia oramus, fatemur nos non meritos, ut uel minimum consequamur, sed ut donet nobis illa per suam misericordiam, quia enim quotidie peccamus, poenam potius meremur, quam remissionem peccatorum. Eam autem ut consequamur, & nos uicissim ex animo condonabimus quicquid in nos peccauerunt alij, & pro maleficio reddemus beneficium.*

## SEXTA PETITIO.

Et ne nos inducas in tentationem.

*Deus quidem neminem tentat, nos tamen hic rogamus, ut seruare & defendere nos uelit contra Satane, mundi & carnis nostræ insidias, ne ab ijs decepti, in diffidentiam, desperationem aut alia scelera conijciamur: Quod si illis tentemur, ut superiores nos uictoriam tandem obtineamus.*

## SEPTIMA PETITIO.

Sed libera nos à malo.

*Hic oramus in summa, ut cœlestis Pater ab omnibus periculis corporis & animæ, fortunarum & fame*

## De Döffte Beede.

Vnde vorlath vns vnse schuldt / Alse wy vorlaten vnser Schuldenern.

Wy bidden yn dissem Beede / Dat de Vader yn Hemmel nicht wolde ansehn vnse Sünde / vnde vns me versüen willen vns solcke Beede nicht wolde vorseggen / wente / wy synt der nenes werdt / dat wy bidden / hebbept ock nicht vordenet / sunder he wolde ydr vns althomal vth gnaden geuen / wente wy sundigen dachlikes veel / vnde vordenen nictes denis ydel straffe. So wille wy wedderumme ock van herten gerne vorgeuen / vnde wol don / den de sict an vns vorsündigen.

## De Söste Beede.

Vnde vöre vns nicht yn vorsöfinge.

Godt vorsocht twar nemande / Ouerst wy bidden yn dissem Beede / dat vns Godt wolde behöden / vnde erholden / vp dat vns de Düuel / De werlt vnde vnse flesch nicht bedrege / vnde voruöre yn bylouen / vortwyuelinge. vnde andere grote schande vnde laster / Vnde so wy darmede angeuechtet werden / dat wy doch entliken winnen vnde den strydt beholden.

## De Söuende Beede.

Sunder erlöse vns van dem düuel.

Wy bidden yn dissem Beede / alse yn der Samma / dat vns de Vader yn Hemmel van allerley düel



nos defendat & liberet, & ut in postremo uitæ articulo  
fœliciter ex hac calamitosa uita in æternam uitam immigremus.

AMEN:

*Hæc uox ideo addita est, ut certissimus sim, hanc nram orationem acceptam & exauditam esse à Patre meo in cœlis. Ipse enim mandauit ut oraremus, & mandato simul promissionem addidit, fore ut nos exaudiat, AMEN, AMEN, certò tibi omnia illa donabuntur.*

## DE SACRAMENTO TO BAPTISMI.

I.

QUID EST BAPTISMVS?

*Baptismus non est simplex tantum aqua, Sed est aqua septa mandato Dei, & uerbo Dei coniuncta.*

*Verbum Dei cum Baptismo coniunctum est hoc, Mathei ultimo.*

**E**Vntes, docete omnes gentes, Baptisantes eos in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti.

Vfus

Suel des Lyues vnde der Seelen / des gudes vnde  
der ehre vorlöse / vnde thom latesten / wem vnse  
stunde kämp / ein salich ende gene / vnde mit gnaden  
van dissem yammerdale tho sich neme yn den hem-  
mel.

AMEN.

Dat ys / Dat ic schal gewisse syn / solche Bēde  
syn dem Vader yn hemmel angenem vnde erhört /  
wente he hefft vns süluest gebaden so tho bēdende /  
vnde thogesecht / dat he vns wil erhören / Amen / A-  
men / dat heth Ja / Ja / ydt schal also geschehen.

## Dat Sacramente der hilligen Dōpe.

Thom Ersten.

Wat ys de Dōpe?

De Dōpe ys nicht allein slicht Water / Sunder  
se ys dat water / dat yn Gades Gebodt geuadet vnde  
mit Gades wordt verbunden ys.

Gades wordt yn der Dōpe voruadet ys dat /  
dat vnse Hēre Christus spricht / Mattheiam lesten  
Capittel.

**H**at hen yn de gantze Werlt / vnde  
de leret alle Herden / vnde dōpet  
se yn dem Namen des Vaders /  
vnde des Sōns / vnde des hilligen Gei-  
stes.

G ii

Thom

## VSVS ET FINIS

Baptismi.

*Quod in nobis operatur remissionem peccatorum, liberat nos à morte & Diabolo, eternam uitam omnibus ijs largitur, qui huic uerbo & promissioni Dei credunt.*

VERBUM ET PROMIS-  
sio DE I hęc est.

MARCI VLTIMO.

Qui crediderit & baptifatus fuerit, saluus erit. Qui uero non crediderit, condemnabitur.

III.

QUOMODO POTEST  
aqua tantas res efficere?

*Respondeo, Aqua sine dubio nunquam ista efficit, sed uerbū Dei, quod in & cum aqua est, i:em fides, quę huic uerbo, quod aquę additum est, firmiter credit. Si enim absq; uerbo Dei esset, aqua maneret aqua, nec esset Baptismus, Cum uero uerbum Dei cum aqua coniunctum sit, est Baptismus, hoc est, aqua gratiæ & uitę, & lauacrum regenerationis in sancto Spiritu, Quemadmodum Paulus de Baptismo loquitur, ad Titum 3.*

Verba

Thom Andern.

Wortho de Döpe nütte sy?

Se wercket vorgeuinge der Sünde/vor-  
löset vām Dode vnde Düuel / vnde gyfft de  
ewige salicheit / allen de ydt gelouen / alse de  
wörde vnde thosage Gades luden.

Welckere synt sodane wörde  
vnde thosage Gades?

Dar vnse HEHE Christus spricht /  
Marci am lesten Capittel.

Wol dar gelouet vnde gedofft  
wert / de wert salich werden / Wol  
ouerst nicht gelouet / de wert vordömet  
werden.

Thom Drüdden.

Wo kan Water solcke grote  
dinc don?

Antwort. Water deith ydt frylick nicht / Sunder  
dat Wordt Gades/dat mit vnde by dem Water ys/  
vnde de Geloue de solckem Worde Gades ym water  
truwet / Wente ane Gades Wordt ys dat Water  
sicht Water vnde nene Döpe / Ouerst mit dem  
worde Gades yffet eine Döpe/dat ys/ein gnadenryck  
Water des Leyendes / vnde ein Badt der nyen Ge-  
borpt ym hilligen Geiste / Alse Sante Paulus secht  
tho Tito ym drüdden Capittel.

C ij

Dorch

VERBA PAULI HAEC  
SVNT.

Sed secundum suam misericordiam saluos nos fecit, per lauacrum regenerationis ac renouationis Spiritus sancti, quem effudit in nos abunde per Iesum Christum saluatorem nostrum, vt iustificati illius gratia hæredes simus (secundum spem) vitæ æternæ, Fidelis sermo est.

IIII.  
QVID SIGNIFICAT  
BAPTISMVS?

Respondeo. Hoc significat, quod uetus Adam, qui adhuc in nobis est, quotidiana poenitentia Baptisari, hoc est, penitus in aquam demergi & mortificari una cum peccatis & concupiscentias debeat. Et quod debeat magis ac magis indies emergere & resurgere nouus homo, qui iustus & purus ab omni peccato, cum DEO perpetuo uiuat.

Vbi hoc scriptum est?

Paulus ad Romanos sexto inquit.

Sepulti igitur sumus vna cum Christo per Baptismum in mortem, vt, quemadmodum excitatus est Christus ex mortuis per gloriam Patris, ita & nos in nouitate vitæ ambulemus.

DE

Dorch dat Badt der Weddergebordt/  
vnde vornynge des hilligen Geistes / den he  
ryckliken vthgegaten hefft auer vns / dorch  
Ihesum Christum vnser Heylandt / Vp dat  
wy dorch dessüluen gnade rechtuerdich vnde  
Eruen syn des ewigen Lēuendes / na dem hō  
pen / dat ys gewisslick wdr.

Thom Werden.

Wat bedüdet denn solck

Water Döpen?

Antwort. Tot bedüdet dat de olde Adam yn vns  
dorch dachlike ruwe vnde bothe schal vorsöpet wer  
den / vnde steruen mit allen Sünden / vnde bösen lū  
sten / Vnde wedderinnne dachlikes heruor kamen  
vnde wedder vpstan / ein nye Minsche / de yn Gerech  
theit vnde reinheit / vor Gade ewichlick leue.

Wor steih dat geschreuen?

Antwort. Sāte Paulus tho den Rōmern yn  
Sösten Capittel sprickt.

Wy synt mit Christo dorch de Döpe  
begrauen yn den Dode / vp dat / gelyck alse  
Christus ys vygwecket van den Dode /  
dorch de herlichkeit des Vaders / also schölle  
wy ock yn einem nyen wesende wandern.

E iiii

Vam

# DE SACRAMENTO ALTARIS.

**SACRAMENTVM** Altaris, est uerum corpus & uerus sanguis Domini nostri Iesu Christi, sub pane & uino, ab ipso Christo ideo institutum, ut Christiani id manducarent & biberent.

*Loci scripturæ qui hoc comprobant, sunt apud  
Matthæum, Marcum, Lucam &  
S. Paulum.*

**D**ominus noster Iesus Christus, in ea nocte qua traditus est, accepit panem, & postquam gratias egisset, fregit & dedit Discipulis suis dicens, Accipite, comedite. Hoc est corpus meum, quod pro uobis datur, Hoc facite in mei commemorationem.

Similiter & postquam cœnauit, accepto calice, cum gratias egisset, dedit illis, dicens, Bibite ex hoc omnes. Hic calix nouum Testamentum est in meo sanguine, qui pro uobis effunditur in remissionem

# Van dem Sacramente des Altars.

Wat ys dat ?

Antwert. Idt ys dat ware Lyff vnde Blodt vnser  
h. Eren Ihesu Christi / vnder dem Brode vnde Wye  
ne / vns Christen tho ethende vnde drinckende / van  
Christo süluest yngeisset.

Wor steith dat geschreuen ?

Antwert. So schryuen de halligen Euangeliisten /  
Mattheus / Marcus / Lucas / vnde Sünne Paulus.

**D**iese h. x. Ihesus Christus yn  
der Nacht / do he vorraden ward /  
nam he dat Brodt / danckede vnde  
brack ydt / vnde gaff ydt synen Jüngern  
vnde sprack / Nemet hen / ethet / dat ys  
myn Lyff / dat vor yuw gegeuen wert /  
Solckes doth tho myner gedechtenisse.

Dessuluen gelyken nam he ock den  
Kelck / na dem Auendtethende / Dan  
ckede vnde gaff en den / vnde sprack / Ne  
met hen vnde drincket alle daruth / Dis  
se Kelck ys dat nye Testament / yn my  
nem Blode / dat vor yuw vorgaten  
wert / thor vorgeuige der Sünde /  
Solckes



missionem peccatorum, Hoc facite,  
quotiescunque biberitis, in mei com-  
memorationem.

QVID PRODEST SIC CO-  
MEDISSE ET BIBISSE?

*Respondeo.* Id indicant hæc uerba, PRO VO-  
BIS DATVR, Item, EFFVNDITVR, in  
remissionem peccatorum. In hoc enim Sacramento, re-  
missio peccatorum, uita & æterna beatitudo nobis per illa  
uerba donantur, remissionem enim peccatorum, uita &  
beatitudo necessario comitantur.

QVI POTEST ILLA COR-  
PORALIS MANDUCATIO  
tantas res efficere?

*Respondeo.* Edere & bibere sine dubio ista nun-  
quam poterunt, sed uerba hæc PRO VOBIS DA-  
TVR. Item EFFVNDITVR in remissionem  
peccatorum. Hæc enim uerba sunt potissima huius Sa-  
cramenti pars, & ceu caput, quibus qui credit, ille omnia  
ea consequitur, quæ promittunt, nempe, remissionem  
peccatorum.

QVOMODO IGITUR DIG-  
NE HOC SACRAMENTVM  
sumitur?

*Respon-*

Solckes doch so vaken alse gy ydt drincken/tho myner gedechtenisse.

**Wat nüttet denn solck ethent  
vnde drincken?**

Antwort. Dat wysen vns disse wordt vth/Vor yuw gegeuen / vnde vorgaten thor vorgeunge der Sünde / nömliken/ dat vns ym Sacramente vorgeunge der Sünde/ dat leuent vnde de ewige salicheit/ dörch solcke wörde gegeuen wert / Wente wor vorgeunge der Sünde ys / dar ys ock leuent vnde salicheit.

**Wo kan Lyfflick ethent vnde  
drincken solcke grothe  
dince don?**

Antwort. Ethen vnde drincken peith ydt frylick nicht/ sunder de wörde/de dar stan / Vor yuw gegeuen vnde vorgaten thor vorgeunge der Sünde / Welckere wörde synt by dem lyffliken ethende vnde drinckende/ dat Höuetstück ym Sacramente/ Vnde wol densüluen wörden gelönet/ de hefft wat se seggen/ vnde dar se van luden / nömliken / Vorgeunge der Sünde.

**Wol entfanget denn solck  
Sacrament werdigen?**

Antwort.

Respondeo. Ego quidem illam externam disciplinam laudo, quod, qui sumpturi SACRAMENTUM sunt, ieiunijs ante sese parant, Verum ille domum rectissime se ad hoc Sacramentum sumendum parauit, qui his uerbis credit, PRO VOBIS DATVR. Item EFFVNDITVR in remissionem peccatorum, Qui his uerbis non credunt, illi indigni & omnino imparati Sacramentum sumunt. Hoc enim uerbum, PRO VOBIS, postulat cor, quod Deo credat.

## DE CONFESSIONE.

Quid est confessio?

Confessio duo complectitur, Alterum, ut confiteamur peccata, Alterum, ut Absolutionem seu Remissionem peccatorum ab eo, cui confitemur, accipiamus tanquam ab ipso Deo, & non dubitemus, sed firma fide credamus, nobis uere remissa esse nostra peccata coram Deo in caelis.

QVAE IGITVR PECCATA sunt recitanda?

Coram Deo fateri debes te omnium peccatorum esse reum, etiam eorum, quae nescis, Talis confessio est in Oratione Dominica.

Sed coram fratre, cui confitemur, ea tantum peccata recitanda sunt, quae scimus, quaeq; conscientiam nostram premunt.

Que

Antwert. Vasten vnde sich lyffliken dartho bereden / ys wol eine syne vthwendige tucht / Ouerst de ys recht werdich vnde wol geschickt / wol den gelouē hefft an disse wörde / vor yuw gegeuen vnde vorgaaten thor vorgeunge der Sünde / wol ouerst dissen wörden nicht gelouet edder twyuel / de ys vnwerdich vnde vngeschickt / Wente dat wordt vor yuw / vördert ydel gelouige herten.

## Van der Bicht.

Wat ys de Bicht ?

De Bicht begryppet twe stücke yn sich. Ein / dat men de Sünde bekenne. Dat ander / Dat men de Absolution edder vorgeuinge van dem Bichtuader entfange / alse van Gade süluest / vnde yo nicht daranne twyuele / sunder vaste gelouē / de Sünde syn dadurch vorgeuen vor Gade ym Hemmel.

## Welckere Sünde schal men denn bichten ?

Vor Gade schal men sich aller Sünde schuldt geuen / ock der / de wy nicht erkennen / gelyck alse wy ym Vader vnse don.

Ouerst vor dem Bichtuader schölle wy allene de Sünde bekennen / de wy weten vnde ym herten völen.

Welcke

QVAE SVNT EA  
peccata?

Hic diligenter considera uite genus, in quo es, & confer cum eo decem praecepta, an ijs respondeat uita tua, An Pater, an Mater, filius, filia, dominus, seruus, materfamilias, ancilla, praeceptor, an discipulus sis, Nam etiam alicui inobediens fueris, Num mala fide negotium tuum egeris, Num sis indiligens, iracundus, libidinosus, petulans, inuidus, & an quem laeseris dicto aut facto, an furtum commiseris, an damnum alterius per negligentiam non caueris, aut alia quapiam ratione alteri incommodaueris.

QVAESO TE INDICA MIHI  
breuem formam Confessionis.

SIC IGITUR ALLOQUE-  
ris cum confiteris.

VENERABILIS DOMINE, EGO VOS  
oro, ut uelitis confessionem meam audire, & remissionem peccatorum meorum mihi annunciare.

R E C I T A.

● Ego miser peccator, confiteor me coram Deo omnium peccatorum reum esse, praecipue autem coram uobis confiteor, me esse discipulum, seruum, ancillam, Sed minus diligenter meum officium facere, Neq; enim ubiq; Heri aut praeceptoris mei iussis parui, sed offendi sepius cum mea negligentia, & impulsi eum ut male mihi praecaretur, quod non diligentius rem suam uel studia mea curauerim.

Confiteor

## Welckere synt de ?

Zyr sūe dynen standt an/ na den Tein Gebaden/ yfft du ein Vader / Moder / Sōne / Dōchter/ Here/ Frouwe/ Maget edder Knecht syst/ yfft du vnghebor- sam/ vntreuwe/ vnulytich / tōrnich/vntūchtich edder hetisch geweest syst / yfft du yemande leot gedan heffit / mit wōrden edder wercken/ yfft du gestalen / wat vorsūmet / vorrōkeloet edder schaden gedan heffit.

Leuer schryff my eine korte wyse  
vōr tho bichtende.

So schaltu tho dem Bichtua  
der spreken.

Werdige leue Here icf bidde yuw/ dat gy wil-  
len myne Bichte hōren/ vnde my de vorgeunge  
spreken vmine Gades willen.

Ja segge her.

Icf arme Sūnder bekenne my vor Ga-  
de aller Sūnden schūldich/ In sunderheit be-  
kenne icf vor yuw / dat icf ein Knecht / Ma-  
get / etc. bin / Duerst icf dene leider vntreue-  
ich mynem Heren / dar vnde dar hebbe icf  
nicht gedan / wat se my heten / hebbe se vor-  
ornet / vnde tho slofende bewagen / bin vor-  
imlich geweest / vnde schaden laten geschehen/  
Icf

confiteor etiam lasciuiam, quam in dictis & factis sepius  
prodidi. Sæpius cum equali meo rixatus sum, Sæpius  
contra Herum aut Præceptorem meum murmuravi, Sæ-  
pius ei male precatus sum.

Pœnitet autem horum, & oro ueniam ac remissionem  
peccatorum, & promitto me sanctius post uictu-  
rum.

P R A E C E P T O R, H E R V S,  
P A T E R F A M I L I A S S I C  
dicat.

Precipue autem coram uobis confiteor, quod libe-  
ros, familiam, discipulos meos, non diligenter instituerim  
ad cultum & laudem Dei, quod sepius male precari me-  
is soleam, & malo exemplo esse impudicis sermonibus ac  
lasciuis, quod sepius uicinum meum iniuria effeci, quod  
sepe malè de eo locutus sum, quod carius ei uendidi mer-  
cedem meam, aut corrupti uel non integra merce eum de-  
cepi. Huc similia affer, quæ in tuo uite genere contra  
Decem præcepta admisisti.

Quod si quis talibus aut maioribus peccatis non  
sentit conscientiam suam grauari, ille non debet sollicitus  
esse de querendis pluris peccatis, ne ex confessione cru-  
cem sibi faciat, Sed unum aut alterum peccatum, sibi no-  
tum recitet, ad hunc modum, Peculiariter autem confiteor  
me alicui malè precatum esse, uel impudicè locutum, fu-  
isse negligentem.

Quod

Ich bin yn worden vnde wercken vn-  
h uesch gewest / hebb  mit mynes gelyken ge-  
t rnet / Wedder myne Frouwe gestofet / vnde  
gemurret / etc.

Dat ys my allthomal ledt / vnde bidde  
ymme gnade / ick wil my betern.

## Ein Here edder Frouwe segge also.

In sunderhelt bekenne ick vor yuw / dat ick my-  
ne Frouwe / Kind vnd Gesinde nicht truwliken vno-  
de wol vpgetagen hebbe / tho Gades ehre / ick hebbe  
gestofet / b se Exempel mit vnr chtigen w rden vno-  
de mercken gegeben / mynem Naber schaden gedaun-  
eme wat quades na gesecht / myne ware d re voro-  
kofft / vnde wat he mehr wedder de Geb de Gades /  
vnde synen Stadt gedan hefft / etc. Wenn sich  uerst  
yemandt nicht vyndt beswert / mit solden edder  
gr ttern S nden / de schal sich nicht bek mmern /  
noch wyder S nde s ken edder erdichten / vnde dar-  
mede eine marter vth der Bichte maken / sunder segge  
gein edder twe hen / de du west / Also / In sunders-  
helt bekenne ick / dat ick ein mal gestofet / Item ein-  
mal unh uesch mit w rden gewest bin / ein mal dyc-  
k. vors nnet hebbe / etc. Vnde late ydt darmede  
got syn.

D

West



Quod si prorsus nullum peccatum te admisisse sentis, id quod impossibile est, nullum recitabis, sed petes remissionem peccatorum dicta generali confessione, qua coram ministro, aut fratre, Deo confiteris.

MINISTER VEL FRATER QUI  
auait confitentem, dicat.

DEVS misereatur tui, & ignoscat tibi, ac confirmet fidem tuam, Amen.

QVAERAT ETIAM EX CONFITENTE, Credis ne hanc meam remissionem, qui tibi remitto peccata, esse non meam, sed Dei remissionem?

RESPONDEAT CONFITENS.

Venerabilis Domine, credo.

ADDAT MINISTER.

Fiat tibi secundum fidem tuam, Et ego ex mandato Domini nostri Iesu Christi remitto tibi peccata tua, in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti, Amen. Abi in pace.

Si qui autem sunt, qui grauioribus peccatis anguntur, aut tristitia spiritu tentantur, eos minister uel frater, pluribus sententijs sacrarum literarum consolabitur & eriget, ut apprehendant fide remissionem peccatorum. Nos generalem tantum formam confitendi, pro rudibus instituire uoluimus.

FORMA BENEDICTIONIS,

qua simplices, & natu minores, uti possunt, dum Mane aut Vesperis sese Deo commendant.

Mane

Wesstu. ōuertst als nene/ dat doch nicht wol mō-  
selick syn scholde/ So segge ock nene yn sunderheit /  
Sunder nim de vorgeuinge vp de gemenen Bicht /  
Ie du vor Gade deist yegen dem Bichtuader.

## Darup schal de Bichtua- der seggen.

Godt sy dy gnedich/ vnde stercke dy-  
nen Gelouen / Amen.

## Vnde spreke wyder.

Gelouestu ock dat myne vorgeuinge/  
Vades vorgeuinge sy?

Ja leue Here.

## Darup spreke he.

Dy geschehe also du gelouest/ Vnde ic vth be-  
uele vnser H. Eren Ihesu Christi / votgeue dy dyne  
Sānde/ym Namen des Vaders/vnde des Sōns/vnd  
de des hilligen Geistes/Amen. Gha hen ym frede.

De ōuertst grote besweringe der Conscientien  
hebben/edder bedrōuet vnde beangestet syn/ de wert  
em Bichtuader wol wethen mit mehr Sprōken tho  
trōstende / vnde thom Gelouen tho reizende. Dyt  
shal alleme eine gemene wyse der Bicht syn / vor de  
simpeln vnde einfoldigen.

Des Morgendes vnde Auendes  
sick tho segende.

D ij

De

MANE CVM VOLES SVR-  
GERE, PRIMVM OMNIVM  
*signabis te sancta cruce,*  
*& dices.*

In nomine Patris, & Filij, & Spiritus  
sancti, Amen.

*Post flexis genibus vel erectus, primum Apostolicum  
Symbolum, post orationem Dominicam recitabis,  
His si uoles addas hanc precatiunculam.*

**E**GO tibi Pater cœli & terræ, per Ie-  
sum Christum dilectum tuum filium,  
ago gratias, quod me hac nocte, ab om-  
ni incommodo & periculo conseruatum  
custodieris, Teque rogo, vt & hoc die  
mei curam velis agere, & cauere, ne in  
peccata aut alia mala conijciar, vt tibi  
& vita & facta mea placeant omnia,  
Ego enim me, Corpus meum, & meam  
animam cum omnibus alijs quæ habeo,  
in tuas manus commendo, Sanctus tuus  
Angelus' nusquam à me disce-  
dat, ne quid Satan in me  
possit, Amen,

Post

Des Morgens wenn du vth  
dem Bedde springest / so schaltu dy se-  
genen mit dem hilligen Cruce/  
vnde seggen.

Des wolde Godt de Vader/de Sö-  
ne / vnde de hillige Geist / Amen.

Darna kneende edder stande den Gelo-  
uen/vnde dat Vader vnse spreken / wultu / so  
machstu dyt Bedeken dartho spreken.

Ick dancke dy myn Hemmelsche  
Vader / dorck Ihesum Christum dynen  
leuen Söne mynen H Eren / dat du my  
diffe Nacht auer vor allem schaden vnde  
vare behödt vnde bewaret heffst / vnde  
bidde dy / du willest my disen Dach  
auer ock bewaren / vor Sünden vnde  
allem ouel / dat dy alle myn dondt vnde  
leuendt behage / Wente ick beuele my /  
myn Lyff vnde Seele / vnde alle dinck /  
yn dyne Hende / Dyn hillige Engel sy mit  
my / dat de böse vyendt nene macht auer  
my vynde / Amen.

*Post strenuè tuum facias officium, Potest autem interius  
quoq; uel Psalmum, uel aliud quoddam sanctum  
Carmen canere, quo excitetur  
cor tuum.*

**VESPERI CVM LECTVM**  
petis, primo omnium signabis te fan-  
cta cruce, & dices iam con-  
scendens lectum.

In nomine Patris, & Filij, & Spiritus  
sancti, Amen.

*Post flexis genibus uel erectus, primum Apostol-  
icum Symbolum, post orationem Dominicam recitabi-  
His, si uoles, addas hanc precatiunculam.*

**E**GO tibi omnipotens & misericors P-  
ter, per Iesum Christum dilectum  
lium tuum, gratias ago, quod me hac  
per gratiam tuam defenderis, Te que-  
ro, vt mihi omnia peccata condona-  
quibus te hoc die offendi, vt item &  
nocte mei agere curã, & me defendi-  
velis, Ego enim me, corpus meum, &  
am animam, cum omnibus alijs quæ  
beo, in manus tuas commendo, Sanc-

Vnde denne mit freunden tho dynem arbeide  
de ghan/vnde wor ein Liedt gesungen /  
Alse de Tein Gebade/edder wat  
dyn andacht gyffe.

**Des Auendes / wenn du tho**  
Bedde gheist / so schaltu dy segenen mit  
dem hilligen Crutze/vnde  
seggen.

Des wolde Godt de Vader/de Sone/  
vnde de hillige Geist/ Amen.

Darna kneende edder stande/den Gelouen vnde  
dat Vader vnse spreken/wiltu / so machstu dyt Bes  
deken dartho spreken.

Ick dancke dy myn Hemmelsche  
Vader/dorch Ihesum Christum dynen  
leuen Sone mynen H Eren / dat du my  
dissen Dach auer gnedichliken behodt  
vnde bewaret heffst/vnde bidde dy/ Du  
willest my vorgeuen alle myne Sün  
de / wor ick vnrecht gedan hebbe /  
Vnde my disse Nacht auer oek gne  
dichliken bewaren / Wente ick be  
uele my / myn Lyff vnde Seele / vnde  
alle dinck yn dyne Hende / dyn hillige  
D iiii Engel

ius Angelus nusquam discedat à me,  
ne quid in me Satan possit, Amen.

*Hanc ubi dixeris, in utraque aurem  
securus dormias.*

**FORMA ET ANTE  
SUMPTVM CIBVM  
orandi, & à sumpto cibo  
agendi gratias.**

*Conuenit ut pueri summa modestia ad mensam ac-  
cedant, & complicatis manibus sic orent.*

Oculi omnium in te sperant Domi-  
ne, & tu das escam illorum in tempore  
oportuno. Aperis tu manum tuam, &  
imples omne animal benedictione.

*Post addant Dominicam orationem, & sequen-  
tem precatiunculam.*

Domine Deus coelestis Pater, bene-  
dic nos, & hæc dona, quæ de tua largita-  
te sumus sumpturi, Per Iesum Christum  
Dominum nostrum, Amen,

FOR

Engel sy mit my / dat de böse vyendt ne-  
ne macht auer my vynde / Amen.

Vnde denne flucks vnde frölic  
geslapen.

## Dat Benedicite.

De Kinder vnde dat Gesinde schöllē mit  
gefolden Henden vnde syn tüchtich  
vor den Disch treden / vnde  
spreken.

Aller ogen wachten vp dy **HERRE** /  
vnde du giffst en ere spyse tho syner tydt /  
Du deist dyne Handt vp / vnde sadigest  
allent wat dar leuet mit wolgeuallen.

Darna dat Vader vnser / vnde dyt  
nauolgende Gebedt.

**HERRE** Godt Hemmelsche Vader /  
Segene vns vnde disse dyne Gauen / de  
wy van dyner milden güdicheit tho vns  
nemen / dorch Ihesum Christum vnser  
**HERRE** / Amen.

D v Dat



**F O R M A A  
GENDI GRATIAS,  
A SVMPTO  
cibo.**

*Similiter & à sumpto cibo, modeste mensæ  
assistentes, & complicatis manibus  
sic orabunt.*

Confitemini Domino quoniam bonus, Quoniam in sæculum misericordia eius, Qui dat escam omni carni, Qui dat iumentis escam ipsorum, & pullis coruorum inuocantibus eum. Non in fortitudine equi voluntatem habebit, neque in tibijs viri beneplacitum erit ei, Beneplacitum est Domino super timentes eum, & in eis, qui sperant super misericordia eius.

*Pbst addant orationem Dominicam, & sequentes  
precatiunculam.*

Gratias agimus tibi Domine Deus Pater, per Dominum nostrum I E S V I Christum, pro vniuersis beneficijs tuis Qui viuis & regnas in sæcula, Amen.

**TABI**

# Dat Gratijs.

Also ock na der maltyde / schöllen se gelyker  
wyse syn tüchtigen vnde mit gefol-  
den henden spreken,

Dancket dem **3 E X E R** / Wente he  
ys fründtlick / vnde syne güdicheit waret  
ewichlick / de allem Flesche spyse gyfft /  
de dem Behe syn voder gyfft / den yun-  
gen Kauen de en anropen / He hefft nicht  
lust an der starckheit des Koffes / noch  
ein wolgeuall an yemandes Benen /  
de **3 E X E** hefft ein wolgeual an den /  
de en früchten / vnde vp syne güdicheit  
wachten.

Darna dat Vader vnse / vnde dyt  
nauolgende Gebedt.

Wy dancken dy **3 E X E** Godt  
Vader / dorch Ihesum Christum vn-  
sen **3 E X E R** / vor alle dyne woldadt /  
De du leuest vnde regerest yn ewicheit /  
**A M E N**.

De

**T A B V L A O E C O N O M I C A ,**  
in qua proponuntur sententiæ sacrarum  
literarum, quibus quisq; sui officij com-  
monetur, in quocunque tandem  
vitæ sit genere, continet  
13. Capit.

**EPISCOPI, PAROCHI, CONCIONA-**  
*tores, hac sententia commonentur, qualis & uita &*  
*ministerium ipsorum esse debeat.*

1. Oportet Episcopum irreprehensibilem esse, unius  
uxoris uirum, sobrium, modestum, bene moratum, hospita-  
lem, idoneum ad docendum, Dei dispensatorem, non uino-  
lentum, non percussorem, non turpis lucri cupidum: Sed  
æquum, non pugnacem, nõ auarum, suæ domui bene præ-  
sidentem, filios habentem subditos cum omni grauitate:  
Non Neophytum, tenacem fidelis sermonis, qui secundum  
doctrinam est, ut potens sit exhortari doctrina sana, &  
eos qui contra dicunt, arguere. 1. Timoth. 3. Ad Titum  
primo.

**Q U I D D E B E A N T A U D I -**  
*tores Episcopis, &c.*

2. Dominus ordinauit his, qui Euangelium annunci-  
ant, de Euangelio uiuere. 1. Corinth 9. Communicet Do-  
ctori in omnibus bonis is, qui docetur uerbum. Galat. 6.  
Qui bene præsent Præbyteri, duplici honore dig-  
habeantur, maxime qui laborant in uerbo & doctri-

**De Husstaffel etliker Sprö-  
ke / vor allerley hillige Orden vnde Sta-  
te / dardorch desuluen / alse dorch ere  
egen Lection / eres Amples vñ  
de denstes tho vorma-  
nende.**

**Den Bisschöppen / Parheren /  
vnde Predigern.**

i. Ein Bisschop schal vnstrafflic syn / einer Frou-  
wen Man / nüchtern / metich / sedich / herbergich / lehr-  
haffrich / nēn drunckenboldt / nēn Wynsäper / nicht he-  
tisch / nene vnehrlife handteringe dryuen / sunder  
stündlic / nicht hadersch / nicht gyrich / de synem egen  
Zuse wol vorsta / de gehorsame kinder hebbe mit alle  
erlichkeit / nēn ny linc / etc. In der ersten Epistel  
tho Timotheo ym drüdden Capittel.

**Den Thohörern.**

i. De H. Ere hefft beualen / dat de yennen de dat  
Euangelium verkündigen / sich schöllen van dem  
Euangelio erneren. i. Corinth. ix. De ouerst vnder  
wyset wert mit dem Worde / de dele mede allerley  
gudt / deme / de en vnderwyset. Gal. vi. De Oldesten  
de wol vorstan / de holde men dubbelder ehre werdt /  
sunderliken dede arbeyden ym Worde / vnde yn  
der

na. Dicit enim scriptura, Non alligabis os boui trituranti,  
Et dignus est operarius mercede sua. 1. Timot. 5. Obedite  
prepositis uestris, & credite eis, ipsi enim uigilant, quasi  
rationem pro animabus uestris reddituri, ut cum gaudio  
hoc faciant, & non gemantes. Hoc enim non expedit uo-  
bis, Ebre. 13.

## MAGISTRATVS HAC SENTENTIA ADMONE- tur sui officij.

Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita  
sit. Non est enim potestas nisi à Deo, Quæ autem sunt, à  
Deo ordinatæ sunt, Itaq; qui resistit potestati, Dei ordi-  
nationi resistit, Qui autem resistunt, ipsi sibi damnatio-  
nem acquirunt, Nam principes non sunt timori bono ope-  
ri, sed malo. Vis autem non timere potestatem, bonum fac,  
& habebis laudem ex illa, Si autem malum feceris, time.  
Non enim sine causa gladium portat, Dei enim minister  
est, tibi in bonum, uindex in iram ei, qui malè agit, Roma-  
nos Decimo tertio, Prima Petri secundo.

## QVIBVS SVBDITI MAGI- stratibus suis debeant, &c.

Reddite, quæ sunt Cesaris, Cesari, Matthæi Vi-  
gesimo secundo, Matthæi decimo septimo. Omnis ani-  
ma potestatibus sublimioribus, &c. Ideoq; necessita-  
te sub-

der lere/wente de Schrifft spricht/Du schalt dem Ose-  
sen den mundt nicht thohinden/ dede dröschet/ vnde  
Ein arbeider ys synes lohns werdt/i. Timoth am v.  
Hörcket iuwen Lerers/vnde volget en/wente se was-  
fen auer iuwe Seele/alse dede rekenschop daruor ges-  
uen schöllen/ vp dat se dat mit fröuwden don / vnde  
nicht mit süchtende / Wente dat ys yuw nicht gudt/  
Hebre. am Dörteinden.

## Van der Werltliken Quericheit.

### Ein yederman sy der Quere-

richheit vnderdanich / Wente de Quericheit de als  
lenthauen ys/de ys van Gade geordent / wol ouerst  
der Quericheit wedderstreut/de wedderstreuet Gades  
ordeninge/ Wol ouerst wedderstreuet / de wert  
syn ordel entsfangen / Wente se drecht dat Swert  
nicht vorgeues/Se ys Gades Denerinne/eine Wre-  
kerinne thor straffe auer de / de quadt don / tho den  
Römern am xij. Capittel.

## Wat de Vnderdanen erer Quericheit schuldich syn.

Geuet dem Keiser wat des Keisers ys/Mat-  
thai am xvij. Ein yederman sy vnderdanich der Qu-  
ericheit/ etc. So weset nu vth nodt vnderdanich /  
nicht

tate subditi estote non solum propter iram, sed etiam propter conscientiam, ideo enim & tributa præstatis, Ministri enim Dei sunt, in hoc ipsum seruientes. Reddite ergo omnibus debita, Cui tributum, tributum, cui uestigal, uestigal, cui honorem, honorem, Roman. 13. Adhortor primum omnium fieri obsecrationes, orationes, interpellationes, gratiarum actiones, pro omnibus hominibus, pro Regibus, & omnibus, qui in sublimitate constituti sunt, ut quietam & tranquillam uitam agamus cum omni pietate & grauitate, 1. Timoth. 2. Admone illos, Principibus & potestatibus subditos esse, dicto obedire, ad omne bonum opus paratos, nemini conuictum facere, non litigiosos esse, &c. Titum 3. Subditi estote omni humane creature propter Dominum, siue Regi, tanquam præcellenti, siue Dus cibus, tanquam ab eo missis, &c. 1. Petri 2.

## CONIUGVM OFFICIVM.

5. Viri habitent cum uxoribus secundum scientiam, quasi cum infirmiori uasculo muliebri, impartientes honorem, tanquam coheredibus gratiæ uite, ut non impediantur orationes uestre, 1. Petri 3. Et ne sitis amarulentum erga illas, Coloss. 3.

6. Mulieres uiris suis subditæ sint, sicut Domino &c. Ephes. 5. Quemadmodum Sara obediebat Abrahæ, Dominum eum uocans, cuius factæ estis filiæ benefi-

nicht allene vmine der straffe willen/ sunder ock vmine  
 me der Conscientie willen/ Derhaluen möte gy ock  
 Schot geuen/ Wente se synt Gades dener/ de solcke  
 bescharminge schölken handthauen. So geuet nu et  
 nen yedermanne/ wat gy schuldich syn/ Schot/ dem  
 dat Schot behört/ Tollen/ dem de Tolle behört/  
 Frächten/ dem de frächte behört/ Ehre/ dem de ehre  
 behört/ Roma. xij. So vormane ick nu/ dat men  
 vor allen dingen thom ersten do/ biddent/ bede/ vore  
 bede/ vnde danck segginge vor alle Menschen/ vor de  
 Könige/ vnde vor alle Quertchett/ vp dat wy em  
 rouwsam vnde stille leuent voren mögen yn aller  
 Godsalichheit vnde ehrlichheit/ j. Tim. ij. Vormane se  
 dat se den Försten vnde Quertchett vnderdanich vnde  
 de gehorsant syn/ tho allem guden werck beredt syn/  
 nemande lastern/ nicht haddern / etc. Tit. iij. Weset  
 vnderdanich aller Menschen ordeninge/ vmine des  
 HERRN willen/ ydt sy dem Könige/ alse dem O  
 uersten/ effte den Höuetläden/ alse den geschickeden  
 van en/ etc. j. Pet. ij.

## Den Eeliken Mennen.

v. Gy Menne wanet by yuwen Frouwen mit vore  
 nufft/ vnde geuet dem Wyueschen/ alse den swacken  
 werckräge syne ehre/ alse ock mede Bruen der guade  
 des leuendes/ vp dat yuwe Gebedt nicht vorhindert  
 werde/ In der j. Epistel Pet. am iij. Cap. Vnde wes  
 set nicht bitter yegen se/ tho den Col. am iij. Cap.

## Den Eeliken Frouwen.

vj. Gy Frouwen/ weset vnderdanich yuwen Mens  
 chen/ alse dem HERRN / gelyck alse Sara Abra  
 ham



nefacientes, non pertimentes omnem perturbationem,  
Ephe 6, prima Petri tertio.

## PARENTES ERGA LIBEROS.

7. Vos parentes nolite ad iracundiam provocare filios uestros, sed educate eos in disciplina & doctrina, Domini, Ephe 6.

## LIBERORVM ERGA PARENTES.

8. Filij obedite parentibus uestris in Domino, Hoc enim iustum est, Honora Patrem tuum & Matrem tuam, quod est mandatum primum in promissione, ut bene sis tibi, & sis longeuus super terram, Ephe. 6.

## SERVORVM, ANCILLARVM, MERCENARIORVM, OPERA riorum, officium erga dominos.

9. Serui obedite Dominis carnalibus, cum timore & tremore, in simplicitate cordis uestri, sicut Christo, non ad oculum seruientes, quasi hominibus placere studentes, sed ut serui Christi, facientes uoluntatem Dei ex animo, cum beneuolentia, seruientes Domino, & non hominibus, Sciens, quod unusquisque quodcumque fecerit bonum, hoc reportabit à Domino, siue seruus siue liber, Ephe. 6. Coloss. 3.

PATRV

ham gehorsam was / vnde hete en Zere / welderer  
Dochter gy geworden synt / so gy wol don / vñ nicht  
so frächtern synt / j. Pet. iij. Cap.

## Den Oldern.

vij. Gy Veder teizet yuwe Kinder nicht tho torne /  
dat se nicht blöde werden / sunder tehet se vp yn  
der tucht vnde lere tho dem H. Eren / Ephe. vij.

## Den Kindern.

vij. Gy Kinder weset gehorsam yuwen Oldern  
yn dem H. Eren / wente dat ys billick. Ehere Vader  
vnde Moder / dat ys dat erste gebodt / dat eine tho  
sage hefft / nömliken / vp dat yd dy wol gha / vnde  
lange leuest vp Erden / Ephe. vij.

## Den Knechten / Megden / Dachlönern / Arbey- desluden.

ix. Gy Knechte weset gehorsam yuwen lyffliken  
Zeren / mit frächten vnde zeterende / yn einem ein-  
soldigen herten / alse Christo süluest / nicht mit den-  
ste allene vor ogen / aise den minschen tho behagen-  
de / sunder alse de knechte Christi / dat gy solcken wilo-  
len Gades don van herten / mit gudem willen / Later  
yuw düncken / dat gy dem H. Eren / vnde nicht den  
Minschen denen / vnde wether / wat ein yeder gudes  
deyt / dat wert he van dem H. Eren enfangen / he sy  
ein knecht edder frye / dar süluest tho den Ephesern.

# PATRV M ET MATRV M familias erga seruos.

10. *Et uos Domini eadem facite illis, remittentes minas, scientes quod uester Dominus est in caelis, & personarum acceptio non est apud eum, Ephe, 6. Col. 3.*

## ADOLESCENTES.

11. *Adolescentes subditi estote senioribus, Omnes metuo subiecti, & connectentes humilitatem. Quia Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam. Humiliamini igitur sub potenti manu Dei, ut uos exaltet in tempore uisitationis, 1. Pet. 5.*

## VIDVAE.

12. *Que uera est uidua & desolata, speret in Deum, & instet obsecrationibus & orationibus nocte ac die, Nam que in delicijs uiuit, mortua est.*

## TOTA CONGREGATIO.

13. *Dilige proximum tuum, sicut teipsum, Nam in hoc uerbo omnia praecepta sunt comprehensa, Romano. 13. Et instate orationibus sedulo pro omnibus hominibus. Primo ad Timotheum secundo.*

F I N I S.

# Den Hussheren vnde Husshrouwen.

x. Gy Heren doth ock datsälne yegen se/ vnde  
latet na dat drouwent / vnde wetet dat gy ock einen  
HEREN ym Hemmel hebben/ Vnde by em ys nien  
anseht der Personen/ Darsäluest tho den Ephe  
sern am vj.

## Der Gemenen Jöget.

xi. Gy Jungen wese den Olden vnderdanich /  
vnde holdet vaste de Demodt / Wente Godt wede  
dersteith den Houerdigen / Querst den Demödigen  
gyfft he gnade/ So demödiget yuw nu vnder de ge  
weldigē Handt Gades/dat he yuw vorhöge tho sy  
ner tydt / j. Pet. v.

## Den Wedewen.

xii. Dat ys eine rechte Wedewe/de einsam ys/ vnde  
de eren hopen vp Godt sertet/vnde blyfft am Gebet  
de dach vnde nacht/ De ouerst yn wollüsten leuet/de  
ys leuendich dodt / yn der ersten Epistel tho Timot  
theo ym v. Capittel.

## Der Gemene.

xiii. Leue dynen Negesten alse dy säluest/ In dem  
worde synt alle Gebade begrepen / Tho den Rö  
mern am dörteinden Capittel / Vnde lathet nicht  
aff mit biddende vor alle Menschen / In  
der ersten Epistel tho Timotheo  
yin andern Capittel.

# VOCABVLA RERVM.

Deus Godt.  
Angelus ein Engel.  
Spiritus ein Geist.

## QVATVOR elementa.

Ignis vür.  
Aer lucht.  
Aqua water.  
Terra erde.

## SEPTEM Planeta.

Saturnus.  
Jupiter.  
Mars.  
Sol de Sünne.  
Lucifer de Morgenstern.  
Venus.  
Hesperus de auentsterne.  
Mercurius.  
Luna de Mån.

## DE TEMPE- statibus.

Nubes eine wulcke.  
Nebula nenel.  
Pruna rype.  
Ros douw.  
Iris ein Regenbage.  
Tonitru Donner.  
Fulmen ein Donnerflach.  
Fulguratio Blixem edder  
wedderlächten.  
Fulgetrum idem.

Pluuia regen.  
Imber flachregen.  
Nix sne.  
Glacies ysu.  
Splendor schyn.  
Tenebrae düsternisse.  
Caligo dunckergelt.  
Vmbra scheme.  
Terraemotus erdtbeuen.  
Tempestat vngeweder.  
Procella sturmwinde.

## MVNDI PARTES tres sunt, Asia, Affrica Europa.

## MVNDI REGIO- nes quatuor.

Oriens vpgand der  
Sünne/Ost.  
Occidens neddergand/  
West.  
Meridies middach/  
Süd.  
Septentrio middere  
nacht/Nord.

## DVODECIM VEN- torum nomina.

## AB ORIENTE. Vam Osten.

Vultornus / Eurus/  
Südost.

Subt

Subsolanus Osten)  
windt.

Cecias Nordost.

AB OCCIDENTE.

Vam Westen.

Africus Südwest.

Fauonius/Zephrus/  
Westwindt.

Corus/Argestes/Nord)  
west.

A MERIDIE.

Vam Süden.

Euronotus Südost.

Auster/Notus/Süden)  
windt.

Libonotus Südsüdwest.

A SEPTE-  
trione.

Vam Norden.

Aquila/Boreas/Nord)  
nordost.

Septentrio Norden)  
windt.

Circius/Thrascias/  
Nordnordwest.

DE TEMPO-  
ribus.

Tempus tydt.

Seculum eins Mans g?)  
dencken effre etnes min)  
schen Lenn dt.

Lustrum vyff yar landt.

Quinquennium idem.

Quadrtennium veer yar  
landt.

Triennium dre yar landt.

Biennium twe yar landt.

Sesquiannus anderthalff  
yar.

Annus ein yar.

PARTES ANNI.

Aestas Sommer.

Autumnus heruest.

Hyems Winter.

Ver de Meye tydt/dat  
vör yar.

MENSES DVO-  
decim.

Mensis Mänt.

Januarius hardemän.

Februarius hornung.

Martius merze.

Aprilis April/Ostermän

Maius Meymän.

Junius Brachmän.

Julius Houwmän.

Augustus/Sextilis/  
Austmän.

September Zeruest)  
män.

Octobet Saedmän.

Nonember Wintermän.

December Christmän.

Septimans eine weke.

Et iij

Dies

Dies dach.  
Noy nacht.  
Aurora de morgenrodt.  
Meridies middach.  
Vesper auendr.  
Hora etue stunde.

DE HOMINE ET  
eius partibus.

Homo ein Wilsche.  
Corpus ein Lycham/lyff.  
Anima de Seele.  
Caro flesch.  
Os bein/ein knaße.  
Membrum ein ganz ledt  
Artus ein ledt effte ein  
deet eines ledtmates.  
Carnis hudt.  
Sanguis Blodt.  
Vena ein Ader.  
Nervus eine sene.  
Arteris ein pulsader.  
Anhelitus athem.

M E M B R A  
capitis.

Caput de Kop/ dat höuet.  
Vertex de Schedel.  
Sinciput dat vorhöuet.  
Occiput dat achterhöuet.

Calua de/ Bregenpanne  
mit hudt vnde hare.

Caluttum ein Falkop.  
Caluaria ein Dodenkop  
ane hudt vnde här.  
Cerebrum de bregen effte  
herne.

Tempora de dänninge.  
Crinis här.

Capillum idem.  
Pilus här vp dem lyue.  
Facies ein antlath.

Vultus idem.  
Frons de sterne.  
Cilium dat butenste an  
der hudt/ dede Ogen  
bedecker.

Supercilium dat böuent  
ste vp den ogen/ dar de  
hare anhangen by der  
sterne.

Gena ein ogenbrane.  
Palpebrae Wynbragen.

Oculus ein oge.  
Pupilla ein Ogeappel.  
Nasus ein nese.

Naris ein nesehol.  
Vibrisse nesehär.

Auris ein ohr.  
Mala ein wange.  
Maxilla ein backe.  
Bucca de mundt binneu.  
de men kan yplasen.

Os ein mundt.  
Labium ein lippe.  
Labrum

Labrum idem.  
Barba ein bardt.  
Dens ein tene.  
Gingiva tenesfesch.  
Palatum de Gagel.  
Fauces de hals binnen.  
Lingua de tunge.  
Saliva spye.  
Sputum idem.  
Mentum de fyn.

DE COLLI  
partibus.

Collum ein hals.  
Ingulus de strate.  
Cervix de nacke.  
Guttur de kele.  
Epiglottis de lichterdr.  
Aspera arteria.  
Gula de kele dat ethen vñ  
drincken dorch gheit.  
Vus de huck.

MEMBRA IN  
fra collum.

Truncus de rump.  
Dorsum de rügge.  
Tergum idem.  
Spina de rügge knake.  
Humerus de schulder.  
Scapula dat Schulders  
bladt.

Ulex vnderm arm.  
Brachium ein arm.  
Lacertus de arm vamt  
Ellenbagen beth thot  
handt/armschene.  
Cubitus ein ellebage.  
Manus ein handt.  
Dextra de vörderhandt.  
Sinistra de lichterhandt.  
Laeva idem.  
Digitus ein vinger.  
Unguis ein nagel.  
Pollex de dume.  
Salutaris de negeste.  
dem dumen.  
Index idem.  
Medius de middelste  
vinger.  
Infamis idem.  
Annularis de goldfinget.  
Medicus idem.  
Medius de kleneste.  
Auricularis idem.  
Pugnis ein vust.  
Palma de flacke handt.  
Palmus eine spanne.  
Vola de hole handt.  
Thorax dat vörder deel  
des lyues.

Pectus de borst.  
Mamma ein Titte.  
Papula ein warte am  
titte.

L v

Latus



Latus eine syde.  
Costa einer ribbe.  
Venter de Bueck.  
Umbilicus de navel.  
Lumbi de lenden.

### VISCERA.

Viscus dat yngewede.  
Hepa de hogen yngewede  
Cor dat herte.  
Pulmo de lunge.  
Jecur de leuer.  
Hepar idem.  
Lien de milta.  
Splen idem  
Felle de galle.  
Renes de neeren.  
Stomachus de mage.

### INTESTINA.

Intestina de derme.  
Colon de grote Darm/  
dardorch de vnflath  
gheit.  
Vesica de blase.  
Mates de arsbellen.  
Anus de ars.  
Podex idem.  
Stercus de dreck.  
Urina pisse.

MEMBRA INFERRIORA  
humani corporis.

Pes de ganze schenckel.  
Coxa de hufft.  
Semur van der hufft /  
berth an dat knee.  
Genu dat knee.  
Poples de kneeschyue.  
Tibia de schene.  
Medulla marck.  
Sura de wade.  
Talus de enckel.  
Planta de sole.  
Cals be haeck.  
Calcaneum de verse.  
Digitus pedis ein ton.

### DISCRIMINA sexus & etatis.

Vir ein Man.  
Mas idem.  
Mulier ein wyff.  
Foemina idem.  
Maritus ein echte man.  
Uxor ein echte frouwe.  
Infans ein kindt / dat  
nicht spreken kan.  
Puer ein kindt / yunge.  
Puella ein Megedecken.  
Adolescens ein Jünger  
linck.  
Juuenis idem.  
Virgo eine Jüncfrouwe.

Anus

Anus ein oldt wyff.  
Gener ein oldt Man.  
Senium dat older.  
Senectus idem.  
Senecta dat older.  
Juuentus yögent.  
Juuenta idem.  
Adolescentia yögent.  
Pueritia Kindtheit.  
Infantia de erste Kindt  
heit.

### V O C A B V L A

cognitionis &  
affinitatis.

Namen der fründtschop  
vnde Maget  
schop.

Cognatus ein angebaren  
fründt.

Consanguineus ein  
blodsfründt.

Parentes äldern.

Pater Vader.

Mater Moder.

Filius ein Söne.

Filia eine Tochter.

Auus ein grotuader.

Nepos ein Neue.

Neptis.

Frater ein Broder.

Soror ein Suster.  
Consobrinus susterkinder.  
Gemini twellinge.  
Vitricus steffuader.  
Nouerca eine steffmoder.  
Prinignus ein steffsöne.  
Prinigna eine steffdochter.  
Nothusein Bastert.

Coniunx ein eelick Man /  
effte Wyff.

Sponsus ein Bräde  
gam.

Sponsa eine Brudr.

Affinis ein Swager.

Gener Tochterman.

Socer Fronwen vader.

Nurus mynes söns wyff.

Socrus myner Fronwen  
moder.

### N O M I N A    D I G

nitalium.

Namen der wer  
dicheit.

Caesar de Keyser.

Rex ein Könnick.

Regina eine Königin.

Princeps ein Först.

Dux ein Hertige.

Archidux ein Erzherztige

Dux

Dux Elector ein Chörst  
fürst.

Comes ein Graue.  
Marchio ein Marggraue.

Comes Palatinus ein  
Paltzgraue.

Eques ein Rüter.  
Miles ein Landsknecht.  
Satelles ein Drauante.  
Signifer ein Fencfendret  
ger/Banner vörer.

Scriba ein Schryuer.  
Consul ein bürgermeister.  
Senator ein Radshere.  
Senatus ein Radt.  
Iudex ein Richter.  
Cives ein Bürger.  
Advena ein frömmet  
Minsche.

Incola ein ynwaner.  
Inquilinus huffgenate.  
Dominus ein Here.  
Domina eine Frouwe.  
Servus ein Knecht.  
Ancilla eine Maget.  
Vigil ein Wechter.  
Janitor ein dorwechter.  
Lictor ein stadtknecht.  
Carnifer ein Bödel.  
Pretor ein vthtöper.

NOMINA OPI  
ficum.

Namen der Handt  
werckslüde.

Agricola ein Ackerman.  
Rusticus ein buer.  
Rustica ein bürinne.  
Pastor ein Herde.  
Opilio ein Schaper.  
Bubulcus ein Ossendry  
uer/Koherde.  
Sufulcus ein swynherde.  
Aegonomus ein Zegen  
herde.  
Agazo ein Eseldryuer.  
Mango ein Perdeköper.  
Fossor ein greuer.  
Vinitor ein wyngartner.  
Olitor ein Gerdener.  
Messor ein Kornsnyder.  
Auriga ein vorman.  
Vicillus ein Meyer.  
Opifex ein Handtwercker.  
Faber ferrareus ein  
Smiedt.  
Faber lignarius ein tim  
merman.  
Pellio ein Försener.  
Sigulus ein Pörrer.  
Mercator ein Kopman.  
Institor ein Bremer.  
Pharmacopola ein Apot  
teker.

Tont

**Confor** ein barberer.  
**Chirurgicus** ein wundt-  
 arste.  
**Canus** ein Fütter/Kna-  
 renhouwer.  
 **Piscator** ein Vischer.  
 **Venator** ein Jeger.  
 **Inceps** ein Vogelne-  
 ger.  
 **Venopola** wyntepper.  
 **Laupo** ein Kröger.  
 **Mistor** ein becker.  
 **Molitor** ein Mäller.  
 **Tavia** ein schipman.

**DE AQUIS ET**  
**terris,**

Van Water vnde  
 Lande.

**Mare** dat Meer.  
**Stagnum** eine see.  
**Fluvius** ein vleyth.  
**Danubius** de Donaw.  
**Rhenus** de Ryn.  
**Statio** Schipstede.  
 lastadie.  
**Portus** ein haue.  
**Rivus** ein beke.  
**Rivulus** ein Riuertjen.  
**Gurgis** ein fold.  
**Vadum** eine waterfort.  
**Littus** dat oer des  
 Meers.

**Ripa** ein oer' eines st-  
 tenden Waters.  
**Sons** ein borne.  
**Arena** Sandt.  
**Bulla** ein bubbel.  
**Piscina** ein vischdyck.  
**Regio** ein landt.  
**Provincia** ein prouintz.  
**Insula** ein Insel/ beslaten  
 landt.  
**Patria** Vaderlandt.  
**Regnum** ein Köninck-  
 ryke.  
**Erenus** eine wöstenye.  
**Sylua** ein holdt.  
**Nemus** ein woldt.  
**Saltus** idem.  
**Mons** ein berch.  
**Vallis** ein dael.  
**Campus** ein veldt.  
**Ager** ein Acker.  
**Hortus** ein garde.  
**Pomarum** ein Boem  
 garde.  
**Vinea** ein wyngarde.  
**Pratum** ein wiske.  
**Pascua** Weyde.  
**Agger** ein dam.  
**Vallum** ein Bolwerck.  
**Calx** kalk.  
**Petra** ein vels.  
**Limus** leim.  
**Lutum** dreck.  
**Puluis** stoff.

Etulo

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>Civitas</b> eine stad edder<br>vorsammeling der<br>Börger. | <b>Cardo</b> ein dörhake.            |
| <b>Urbs</b> eine stad des ge-<br>bnwes haluen.                | <b>Limen</b> ein Säle.               |
| <b>Locus</b> eine stede.                                      | <b>Sera</b> ein flott.               |
| <b>Suburbium</b> eine vorstad                                 | <b>Ober</b> eingrindel.              |
| <b>Pagus</b> ein Dörp.  | <b>Clavis</b> ein stötel.            |
| <b>Villa</b> ein meyerhoff.                                   | <b>Cancelli</b> gaddern.             |
| <b>Platea</b> ein strate.                                     | <b>Paumentum</b> astrick.            |
| <b>Via</b> ein wech.  | <b>Columna</b> ein Pylet.            |
| <b>Semita</b> ein styck.                                      | <b>Atrium</b> ein vorhoff.           |
| <b>Porta</b> ein dor.   | <b>Culina</b> eine köke.             |
| <b>Turris</b> ein thorn.                                      | <b>Popina</b> ein gartöken.          |
| <b>Moenia</b> stadtmüren.                                     | <b>Focus</b> ein herdt.              |
| <b>Fossa</b> ein graue.                                       | <b>Cubiculum</b> ein släpka-<br>mer. |
| <b>Pons</b> ein brügge.                                       | <b>Cubile</b> ein släpbedde.         |
| <b>Forum</b> ein markt.                                       | <b>Fenestra</b> ein fenster.         |
| <b>Arx</b> ein barch / sloth.                                 | <b>Partes</b> eine wandt.            |
| <b>Curia</b> ein Radthuss.                                    | <b>Foramen</b> ein hol.              |
| <b>Aerarium</b> ein schatka-<br>mer.                          | <b>Angulus</b> ein windel.           |
| <b>Carcer</b> ein gefendnis.                                  | <b>Murus</b> eine müre.              |
| <b>Tribunal</b> ein richtstoel.                               | <b>Runa</b> ein ritze.               |

**DE DOMO ET**  
*eius partibus.*

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Domus</b> ein huss.            | <b>Stabulum</b> ein stal.           |
| <b>Aula</b> ein Förstenhoff.      | <b>Equile</b> perdestal.            |
| <b>Fundamentum</b> ein<br>grunde. | <b>Boule</b> ein Offenstal.         |
| <b>Vestibulum</b> ein vörhuss.    | <b>Ovile</b> ein schäpstal.         |
| <b>Ianus</b> ein dör.             | <b>Hara</b> ein swynstal.           |
|                                   | <b>Praesepium</b> eine Arab-<br>be. |
|                                   | <b>Hypocaustum</b> ein Dör-<br>se.  |
|                                   | <b>Balneum</b> ein Badt.            |

**Forna**

**Fornax** ein auen.  
**Furnas** ein Bäckauen.  
**Infunibulum** schorsten.  
**Scala** ein ledder.  
**Gradus** ein treppe.  
**Trabs** ein balcke.  
**Tignus** ein sparr.  
**Tectum** ein dach.  
**Later** ein regel.  
**Diuerforium** ein herberge.  
**Taberna** eine bode dar  
 ynne men veile hefft.  
**Officina** ein werckstede.  
**Caupona** ein froch.  
**Genopolitum** ein wyntel  
 ler.

**DE VARIA SVP.**  
*pellectile & instru-*  
*mentis rustica*  
*corum.*

**Van manntgerley Zus-**  
**gerade vnde handt**  
**gerede der Bu-**  
**ren.**

**Cyrrus** ein wagen.  
**Carpetum** ein flete.  
**Curruca** ein farre.  
**Vehes** ein föder.  
**Aracrum** ein ploch.

**Vomer** ein plochyser.  
**Strus** ein plochstert.  
**Jugum** ein yoch.  
**Funis** ein seyl/reep.  
**Restis** eine wede.  
**Ephippium** ein Sadel.

**Frenum** ein thom.  
**Scutica** etue swepe.  
**Strigil** etue schrape.  
**Temo** ein dyffel.  
**Rota** ein radt.  
**Claus** ein nagel.  
**Aris** ein Assen.  
**Carina** eine fede.  
**Fals** ein sekel edder seyse.

**Rastrum** ein harcke.  
**Furca** eine vorcke.  
**Sarculum** ein eggede.  
**Bidens** ein gaffel.  
**Pala** ein schuffel.  
**Ventilabrum** ein worp  
 schuffel.

**Tribula** ein flegel.  
**Vannus** ein voderwinge.

**Cribrum** ein seue.  
**Pis ped.**  
**Foenum** houwwe.  
**Stramen** stro.  
**Cordum** grummet.  
**Pabulum** foder.

De

DE SVPELLE

Stile domesti-

ca.

Von gemenen huss/  
gerade.

Lectus ein bedde.

Lectus plumbeus ein ved/  
derdecke.

Sponda ein spanbedde.

Sulcrs ein beddeschragen.

Linteamen ein lafen.

Pulvinar ein küssen.

Cervical ein höuetküssen.  
ohrküssen.

Tunabulum eine wege.

Stragula ein strofack  
darup dar bedde licht.

Teges ein decke.

Cortina ein gardin.

Tapes Tapetum ein  
Tapet.

Cento ein vilt.

Velum ein vorhanck.

Mensale ein dischdoeck.

Mantile ein handwele.

Mensa ein disch.

Abacus ein richtbanck.  
schenckeschyue.

Sella ein stoel.

Sedile idem.

Scamnum ein banck.

Scabellum ein schemel.

Saccus ein sack.

Sarcina ein börde.

Scopae besem.

Spongia ein swam.

Laterna eine Laterne.

Lucerna ein licht.

Lucubulum idem.

Elychnium ein dacht.

Emunctorum ein licht/  
scher.

Candela ein licht.

Cereus ein waslicht.

Candela seu acia ein talch/  
licht.

Fax ein sackel.

Candelabrum ein Lucht/  
ter.

Libra ein wage.

Phalangia ein stafe.

Malleus ein hamer.

Malleolus ein hemercken.

Sudes ein Thunstafe.

Baculus ein stoek.

Fustis ein knüppel.

Virga ein rode.

Calter ein mest.

Capulum ein hefft.

Cuspis de spize.

Acies de snyde.

Micro de Klinge.

Conspicilia de brillen.

Pecten ein kam.

Setaceum ein börste.

Herol

**Zorologium** ein seyer.  
**Gnomon** ein Compass.  
**Linter** ein troch.  
**Colus** ein wocke.  
**Suscus** eine spille.  
**Spondilus** ein warne.  
**Rhombus** ein haspel.  
**Calathus** ein korff.  
**Glomus** ein fluen.  
**Duplarium** twerne.  
**Chorda** ein draht edder  
 seide.  
**Xete** ein nette.  
**Casses** ein wildt nette.  
**Tragula** ein vischham.  
**Nassa** eine vischrüse.  
**Muscipula** eine musenal  
**Ames** ein vogelklawe.  
**Discus** vagelym.  
**Cavea** ein vogelbuer.  
**Securis** ein ere.  
**Serra** eine säge.  
**Lima** ein vyle.  
**Terebrum** ein börer.  
**Mensura** ein math.  
**Amussis** ein richtschnot.  
**Dolabra** ein höuel.  
**Sibula** ein flammer.  
**Torcular** eine presse.  
**Prelum** ein presseboem.  
**Cuneus** ein fyl.  
**Forceps** ein tange.  
**Sorfer** eine wanderschere.  
**Sorper** ein barberscher.

**Alueus** ein trog.  
**Nouacula** ein schermess.

## DE VASIS CO- quinarijs.

**Olla** ein pot.  
**Lebes** ein grape.  
**Cacabus** eine fachel.  
**Ahenum** ein fettel.  
**Testa** ein erden vatt.  
**Mortarium** ein mörser.  
**Pistillus** ein stöter.  
**Tritorium** ein rymasen.  
**Lechitus** ein ölykros.  
**Craticula** ein rost.  
**Tripes** ein drenot.  
**Coclear** ein lepel.  
**Vern** ein bratsperh.  
**Ignitabulum** vürtsch.  
**Somes** tunder.  
**Torris** ein brandt.  
**Sollis** ein püster.

## VASIS AQUA- tica.

**Urn** ein tauer.  
**Urcus** ein emmer.  
**Situla** ein emmer dar  
 men watter mede thät.  
**Peluis** ein becken.  
**Malluntum** ein handnat.  
**Guttunium** ein getuat.  
**Amphora** eine krucke.  
**Sidelia** eine stenen krucke.  
**S** **Sidris**



**Hydris waterkroft.**

**MENSARIA.**

Difchgerete.

Discus ein Schottel.

Patina ein flackuath.

Orbis ein teller.

Quadra ein veerck indt teller.

Circulus ein schotteltrindt

Salinum ein soltuat.

Poculum ein drinckuat.

Cantarus eine kanne.

Scyphus ein beker.

Lagena eine flasche.

**VASA CONSER-**

**natoria.**

Cupa eine kope.

Solum eine wanne.

Dolum ein groth vat.

Arca eine kiste.

Scrinium ein schryn.

Cista eine lade.

Marsupium ein tasche.

Matula ein bispo.

**DE VARIIS CO-**

**loribus.**

Color farwe.

Albus wytt.

Candidus blandt.

Niger swart.

Fuscus brun.

Rubeus rodt.

Sulvus rodtgoldtuern  
vnde leuervart  
we.

Flauus pleckgeel.

Luteus geel.

Spadix Castantenbrun.

Purpureus dunckelrodt  
alse sammit.

Gilvus vael.

Coecius graw.

Ferrugineus ein yferuort  
we.

Coeruleus graw/ vnde  
blaw lasur.

Venetus blow.

Viridis grön.

Cerussa blywytt.

Crocus safferanuarwe.

Vardum Hispanum  
Spansgrän.

Atramentum blackt.

Atramentum sutorium  
Schomaker swarte.

Atramentum tinctorium  
Varuers swarte.

Citrinus doderuarwe.

Badius appelgraw.

Mustellinus sprencklich.

Anthracinus Foltuarwe.

Bisinus sammituort  
we.

De

DE VESTI-  
bus

Vestis ein Kledt.  
Pannus laken, wandt.  
Lana wille.  
Corium ledder.  
Pannus subductus vor  
derdoß.  
Vestis serica sydenkledt/  
Vestis linea linnenkledt,  
Purpura Damascena  
Damasken.  
Sericum vilosum sam-  
mit/flöwel.  
Vestis undulata Kame-  
lot.

Tunica ein rock.  
Tunica pectoralis ein  
Lyffrock.  
Chlamis ein rytrock.  
Toga ein Römisck kledt.  
Pallium ein mantel.  
Penula ein rytmantel.  
Pileus ein hodt.  
Vitta eine huue.  
Thorax ein wammes.  
Rheno ein brustpels.  
Cuculla eine kappe.  
Indusium ein hemmet.  
Caliga hasen.  
Chirotheca ein handts-  
te.

Manica eine Mowde.  
Ocrea ein stengel.  
Calceus ein scho.  
Pera buerstueel.  
Corrigia schoremen.  
Cingulum ein gördel.  
Sibula ein gördelrind.  
Plica eine volde.  
Lacina ein auerflag.  
Simbra ein Söm.  
Nodus ein knop.  
Zona ein bygördel.  
Annulus ein rind.  
Acicula ein knöpfnadel.  
Monile ein span.  
Ligula ein senckel.  
Spiculum ein stiffe.

DE CIBI GE-  
neribus.

Cibus spyse.  
Conuiuium ein wolles  
uendt/gasteboth.  
Tentaculum ein morgen-  
brodt.  
Prandium ein middages  
maltydt.

Merenda vesperbrodt.  
Coena auendmal.  
Commessatio Collatio.  
Puls ein bry.  
Panis brodt.

S 4

Stint/

**Stimla** semmel.  
**Micra** eine krome.  
**Fruustum** ein stücke.  
**Bucca** ein betken.  
**Buccella** ein beten.  
**Offa** eine mölye.  
**Caro** flesch.  
**Caro elixa** gesaden flesch.  
**Carda** gebraden flesch.  
**Sucada** eine syde speck's.  
**Lardum** speck.  
**Perna** ein schulder.  
**Petaso** ein schincke.  
**Sarcinen** eine worst.  
**Borulus** eine metworst.  
**Tomaculum** eine leuer  
 worst.  
**Oleum** ölye.  
**Olium** boemölye.  
**Sinapum** sennip.  
**Lac** melck.  
**Lactancia** melckspyse.  
**Colostrum** beest/ melck.  
 raem.  
**Serum** wadeke.  
**Casus** ein kese.  
**Butyrum** botter.  
**Serum buttyrinum** bot  
 termelck.  
**Coagulum** rursel.  
**Mel** honnich.

**DE POTVS GE-**  
**neribus.**

**Potus** dranc.  
**Vinum** wyn.  
**Mustum** must.  
**Mulsam** mede.  
**Sydromel** idem.  
**Merum** lutter wyn.  
**Acetum** etick.  
**Cereuisia** beer.

**DE ANIMALIBVS.**  
**primum mansue-**  
**tis.**

**Animal** ein deerte.  
**Equus** ein perdt.  
**Canterius** ein Risse.  
**Asinus** ein esel.  
**Onager** em wildtesel.  
**Mulus** an Mule.  
**Bos** en rindt.  
**Vaca** ein ko.  
**Oxulus** ein kalf.  
**Taurus** ein offe.  
**Ovis** ein schaep.  
**Artes** ein ram.  
**Vernex** ein hamel.  
**Agnus** ein lam.  
**Capra** ein gydde/ zege.  
**Hircus** ein Bock.  
**Caper** ein gesneden  
 bock.

**Capreolus** ein Reebock.  
**hoedus**

## DE AVIBVS.

hoedus ein hōken.  
 porcus ein swyn.  
 porca eine Sōge.  
 sus eine sw.  
 Terres ein eber/tempe.  
 Lanis ein hundert.  
 Latus ein Fattel/  
 feles idem.  
 Simia ein ape.

Avis ein vogel.  
 Pullus ein yundt vogel.  
 Penna ein feder.  
 Ala ein flōgel.  
 Rostrum ein snauel.  
 Unguis ein klawe / eddes  
 negel.  
 Ouum ein ey.  
 Nidus ein nest.

## DE FERIS.

fera ein wildtdeer.  
 Leo ein Louwe.  
 Leena eine Louwinne.  
 Ursus ein bar.  
 Ursa eine barmme.  
 Elephas ein Elephant.  
 Lupus ein Wulff.  
 Valpes ein Vos.  
 Camelus ein Camel.  
 Aper ein wildt swyn.  
 Scurus ein Eckeren.

## DE MANSVE.

is.

Anser ein gans.  
 Gallina eine henne.  
 Gallus ein han.  
 Capus ein Capm.  
 Capo idem.  
 Anas ein ante.

## DE FERIS.

Erinaceus ein swynegel.  
 Ericus idem.  
 Lepus ein hase.  
 Ceruus ein Herte.  
 Cerua eine Hynde.  
 Cuniculus ein Canines  
 ten.  
 Lynx ein Lofs.  
 Mus eine muss.  
 Talpa ein windt worp.  
 Mustela ein wesel.

Aquila ein Arndt.  
 Avisus ein sperber.  
 Vultur ein Gyer.  
 Miluus ein wye.  
 Ulula eine Nachtula.  
 Noctua idem.  
 Bubo ein schuffut.  
 Stratio ein struss.  
 Ardea ein Reyer.  
 Accipiter ein haucl.  
 Falco ein falcke.

5 14 Coruus

**Corvus** ein Rabe.  
**Cornix** eine Krage.  
**Monedula** ein dalekaf.  
**Garrulus** ein heger.  
**Luscinia** ein nachtrigal.  
**Philomela** idem.  
**Perdix** ein raphön.  
**Picus** ein specht.  
**Pica** ein hegester.  
**Columbus** ein dünerich.  
**Columba** eine duue.  
**Palumbus** ein holdiduue.  
**Turtur** ein Turtelduue.  
**Cassida** ein lercfe.  
**Alanda** idem.  
**Pauis** eine paulune.  
**Hirundo** eine swalue.  
**Vespertilio** eine fleder-  
 muss.  
**Ciconia** ein storck.  
**Ibis** idem.  
**Grus** ein fran.  
**Cuculus** ein fuchtkuck.  
**Cygnus** ein swan.  
**Olor** idem.  
**Passer** ein sperlind.  
**Oppupa** ein wedehop.  
**Psittacus** ein papogoy.  
**Coturnix** ein wachrel.  
**Sturnus** spreen/star.  
**Turdus** eine wedewale.  
**Turdela** eine drozel.  
**Merula** ein amsel.

**Eritachus** ein rotfel.  
**Fringilla** ein vincte.  
**Acanthus** ein stegelitze.  
**Carduelis** idem.  
**Parus** eine mesefte.  
**Cicunula** ein zyff.  
**Cisticina** idem.  
**Morocilla** ein queckstet.  
**Pygargus** ein trappe.  
**Phasianus** ein phasan.  
**Mergus** ein düker.  
**Regulus** ein Nertelkös-  
 nind.

**DE INSECTIS**  
*uolatilibus.*

**Apes** eine ymme.  
**Vespa** eine wesppe.  
**Astrum** ein humel /  
 bremmes.  
**Crabo** eine wesppe/hor.  
**Pyrolampis** vürwörms-  
 ken / de men des nach-  
 tes ym Sommer süch  
 yp dem felde fliegen.

**Cicada** ein sprinckel.  
**Scarabeus** ein scharnes  
 weuer.  
**Bruchus** ein fener.  
**Musca** eine flege.  
**Culex** eine mägge.

Scori

Scorpius vel scorpio  
ein Scorpion.

DE SERPENTIBUS.

Serpens eine slange.  
Anguis idem.  
Hydrus ein waterflange.  
Vipera ein adder.  
Lacertus eine Lacerda /  
eine Eggedisse.  
Basiliscus ein Basilisc.  
Draco ein drake.  
Vermis ein worm.  
Araneus eine spinne.  
Aranea tela spinnewebe.  
Bufo eine kröte.  
Rana ein frosch/pogge.  
Formica ein embre.  
Tinea ein Murte.  
Eruca ein rupe.  
Pediculus eine luss.  
Lens lendis eine nete.  
Pulex eine slöye.  
Cimex wandilus.  
Testudo ein snigge.

DE PISCIBVS ET  
aquatilibus.

Piscis ein visch.  
Coetus ein waluisch.  
Delphin ein meerswyn.  
Salmo ein lass.

Esor idem.  
Lupus ein hecset.  
Anguilla ein ael.  
Pectines schollen.  
Salez hering.  
Mullus ein barm.  
Cancer ein kreuer.  
Carpio ein carpe.

DE ARBORIBUS.

Arbor ein Boem.  
Radix eine wörtel.  
Cortex eine borcke.  
Dumus ein telge.  
Virga eine rode.  
Truncus ein stam.  
Folium ein blad.  
Surculus ein twych/rysa.  
Lignum hölt.  
Spina dorn.  
Malus ein appelboem.  
Pirus ein bernboem.  
Cerasus karsenboem.  
Prunus ein plumboem.  
Ficus ein vygenboem.  
Oliua ein ölyeboem.  
Vitis ein wynstoc.  
Amygdalus ein mandel  
boem.  
Cortilus ein haselboem.  
Castaneus ein Castantens  
boem.

S us

Sagus

**Fagus** ein böke.  
**Quercus** ein Eke.  
**Betula** ein berke.  
**Abies** eine danne.  
**Cupressus** eine Cypresse.  
**Burcus** ein Busboem.  
**Juniperus** ein wachold-  
 derboem.  
**Sambucus** holdern.  
**Laurus** Lorberboem.  
**Plantanus** ein Ahoren.  
**Salix** eine wyde.  
**Tilia** eine lunde.  
**Taxus** ein hülseboem.

**DE FRUCTI-  
 bus.**

**Fructus** eine frucht/auet.  
**Malum** ein appel.  
**Cydonium** eine quede.  
**Persicum** ein persick.  
**Juglans** eine waldnodd.  
**Auellana** eine haselnodd.  
**Nucleus** eine kerne.  
**Putamen** eine schelle.  
**Amigdala** ein mandel.  
**Castanea** eine Cestanye.  
**Pyrum** ein bere.  
**Cerasum** kersbeer.  
**Prunum** eine plume.  
**Morum** eine mulbern.  
**Ficus** eine Vyge.

**Vua** eine wyndruue.  
**Glans** eine ecker.  
**Granum Juniperi** eine  
 wachandelbeer.  
**Thus** wyrick.  
**Myrrha** eine myrre.

**DE HERBIS  
 & floribus.**

**Herba** frucht.  
**Gramen** Grass.  
**Olus** Koel.  
**Caulis** ein Kolstrund.  
**Juncus** eine bese.  
**Amaracus** mageran.  
**Lupulus** hoppe.  
**Absinthium** wermodt.  
**Cucurbita** curbis.  
**Buglossa** offentunge.  
**Cepa** sypollen.  
**Allium** knofflock.  
**Petroselinum** petersylie.  
**Nasturtium** kers.  
**Zysopus** ysop.  
**Malua** poppeln.  
**Elleborum** prustkrudt.  
**Origanum** wolgemoth.  
**Gentiana** entian.  
**Lauendula** lauendel.  
**Soeniculum** fenneckel.  
**Pulegium** poley.  
**Salvia** saluye.

**Ruta**

Ruta rude.  
Sinapi senp.  
Tribulus distel.  
Fragum erdbeer.  
Urtica nettel.  
Trifolium Kleeblatt.  
Lappa Klette/eine Flyue.  
Papauer maen.  
Raphanus redich.  
Rapa ein rone.  
Flos eine blome.  
Corona ein Frans.  
Viola etne syol.  
Cariophilus ein negele.  
Rosa ein rose.  
Lilium ein lilge.

DE AROMA-  
tibus.

Crocus saffran.  
Saccarum sucker.  
Cinamomum Bannel.  
Zinziber yngwer.  
Piper peper.  
Cimium Kömmel.  
Caryophilum ein negele.

DE FRUMEN-  
tis.

Frumentum Korn.  
Triticum weze.  
Similago Semmelmeel.

Avena hauern.  
Miliun herse.  
Hordeum gerste.  
Polenta gerstenmos.  
Culmus ein halm.  
Stipula stoppel.  
Spica ein are.  
Palca Kaff.  
Saba eine bone.  
Lens eine linse.  
Vicia eine wicke.  
Pisum erffte.

DE LAPIDIBVS  
et gemmis.

Lapis ein steen.  
Gemma ein eddelgesteen.  
Margarita ein perle.  
Succinus ein agetsteen.  
Christallus eine Christal.  
Marmor marmelsteen.  
Later ein tegel.  
Silex ein flintsteen.  
Cos ein wetsteen.

DE METALLIS.

Aurum Goldt.  
Argentum Süluer.  
Aes ertz.  
Aes cuprum Kopper.  
Electrum conterfyn.

S v

Orti



Orichalcum messing.  
Stannum zyn.  
Plumbum bly.  
Fecrum yfern.  
Calibs stal.  
Argentum viuum queck  
saluer.  
Alumen alun.  
Sulphur swenel.  
Vitrum ein glas.  
Nitrum salpeter.  
Nitratu puluis büssen  
frudt.

### DE LIBRIS.

Liber ein boeck.  
Enchiridion ein handt  
bökeschen.  
Tabula ein tassel.  
Stilus ein griffel.  
Charta papyr.  
Pergamena pergam  
ment.  
Scheda ein zedel.  
Pagina ein bladt.  
Versus eine rege.  
Litera ein boeckstaff.  
Syllaba ein sylbe.  
Dictio ein wordt.  
Oratio eine rede.  
Calamus ein schryffue  
der.

Atramentum black.  
Mintum menge/rubric  
Sigillum ein segel.  
Chirographum ein  
handtschriffa.

### DE PONDERIBVS.

Libra ein pundt.  
Semilibra ein halff  
pundt.  
Sesquilibra anderhalff  
pundt.  
Centenarius ein Cente  
ner.  
Mensura ein math.  
Vehes ligt ein vöder  
holdt.

### DE MONETA.

Pecunia gelt.  
Aureus ein gülden.  
Marca ein marck.  
Solidus ein schilling.  
Grossus ein krosse.  
Nummus ein penninc.  
Obulus ein scharff effte  
heller.

Census einse.  
Vectigal tol.  
Decimæ teget.

Quæsi

# QVAEDAM ADIECTI-

## VA NOMINA.

A.

Acutus ſcharp.  
 Aeternus ewich.  
 Alacris friſch.  
 Altus hoch.  
 Amabilis leeſſlic̄.  
 Amoenus luſtich.  
 Amplus wyth.  
 Antiquus oldt.  
 Audax kōne.  
 Acerbus bitter.  
 Aegrotus krank.  
 Agreſtis b̄riſch.  
 Amens dōricht.  
 Anguſtus enge.  
 Aridus dōr.  
 Aſutus luſtich.  
 Ater ſwart.  
 Auarus gyrich.  
 Attonitus vorſchocken.  
 Agilis ſnel/wacker.  
 Acer ſcharp.  
 Atrox gruwſam.  
 Auſterus ſtorrich.  
 Arrogans lathd̄ncken.  
 Albus wytt.  
 Ambitioſus ehrgyrich.

B.

Beatus ſalich.  
 Benignus fr̄ndtlic̄.  
 Blandus ſmechlich.  
 Bonus gudt.  
 Breuis kort.  
 Beneuolus ḡnſtich.  
 Balbus ſtammerende.

C.

Cordatus flock.  
 Candidus wytt.  
 Caducus vorgenglic̄.  
 Calidus warm.  
 Caſtus k̄ſch.  
 Celer ſnel.  
 Certus gewiſſe.  
 Charus leeſſ.  
 Clarus licht.  
 Clemens ḡddich.  
 Coeleſtis hemmeliſch.  
 Communis gemen.  
 Concors eindrechtich.  
 Copioſus auerflōdich.  
 Comis fr̄ndtlic̄.  
 Contemptus voracht.  
 Crudelis gruwlic̄.  
 Crudus rob.

Cont

Constans bestendich.  
Civilis bürgerlick.  
Crassus dicke.  
Cautus fael.  
Contumax wedderspen-  
nich.  
Curvus krum.  
Coecus blindt.  
Claudus hinfende.

D.

Dulcis söte.  
Dignus werdt.  
Diligens vlytich.  
Diues ryke.  
Durus hardt.  
Damnatus vordömet.  
Dubius twyuelhafftich.  
Discors twedrechtich.  
Debilis swack.  
Difficilis swar.  
Deformis vngestaldt.

E.

Elegans schöne.  
Ebrus druncken.  
Elixus gesaden.  
Elinguis tungloss/  
Edentulus teenloss.

F.

Frequens vaken.  
Fortis stark.

Facilis licht.  
Famelicus hungerich.  
Frigidus koldt.  
Felix glücksalich.  
Foecundus fruchtbar.  
Firmus krefftich.  
Formosus wolgestaldt.  
Farus döerde.  
Fragilis gebrecklick.  
Fugax flüchtich.  
Fastuosus houerdich /  
prechtich.  
Fessus möde.  
Foedus schüsselick.

G.

Gratus angeneme.  
Grauis swar.  
Gracilis sland.

H.

Hebes stump.  
Humilis sydt.  
Hilaris frölick.  
Humidus natt.  
Honestus ehrlick.

I.

Insanus vsinnich.  
Inamoenus vnlustich.  
Indignus vnwerdich.  
Iustus gerecht.  
Iucundus frölick.

Intel

**I**nteger gantz/ heel.  
**I**ndurus bekleedet.  
**I**nportunus vnbequem.  
**I**nustus vnrecht.  
**I**nuidus nydich.  
**I**mmortalis vnsterfflick.  
**I**mpotens vnmechtich.  
**I**mpubens vnuorschet  
 met.  
**I**racundus törnich.

**M**acer mager.  
**M**atus stum.

**N.**

**N**onus nye.  
**N**egligens vorsäumern.  
**N**iger swart.  
**N**oxius schedlick.  
**N**udus nacket.  
**N**obilis eddel.

**L.**

**O.**

**L**ibidinosus vnkäsch.  
**L**entis sachte.  
**L**iberalis milde.  
**L**atus bredt.  
**L**autus köstlick.  
**L**acer thöreten.  
**L**ongus land.

**O**portunus bequem.  
**O**ustus beswert.  
**O**diosus hetich.  
**O**bscurus düstet.

**P.**

**M.**

**P**iger vnel.  
**P**riuatus egen.  
**P**auper arm.  
**P**eregrinus frömde.  
**P**rudens vorsichtich.  
**P**lenus vull.  
**P**arus klein.  
**P**otens mechtich.  
**P**lanus slicht.  
**P**robus fraem.  
**P**roptius egen.  
**P**udicus schambafftich.  
**P**urus rein.  
**P**inguis vert.  
**P**rauns arg.

**M**alus böse.  
**M**ollis weech.  
**M**ediocris middelme  
 tich.  
**M**itis sachtmödich.  
**M**agnus groth.  
**M**ortalis sterfflick.  
**M**iser elendt.  
**M**olestus vordretlick.  
**M**endax lögenhafftich.  
**M**ortuus gestoruen.  
**M**ontosus bergich.  
**M**uliebris wyuesch.

**Pro**

Proptinquus nha:  
Paudus feuchtsam.

X.

Rectus recht.  
Rarus selten.  
Rotundus runder.  
Rugosus runzlicht.  
Rudis groff.

S.

Sanus gesundt.  
Succiplenus sappich.  
Simplex einfoldich.  
Segnis trach.  
Sobrius nüchtern.  
Seuerus ernst.  
Sapiens klog.  
Superbus houerdich.  
Stultus nerrisch.  
Siccus dtöge.  
Scelestis schendich.  
Sanctus hillich.  
Securus fredesam.  
Strumosus kröppich.  
Stribundus dörstich.

T.

Tristis trurich.  
Terrestis erdich.  
Tener zart.

Temerarius frenelich.

V.

Urbanus höuesch.  
Verax warhaffrich.  
Viuus leuendich.  
Vtilis nütze.  
Vacuus leddich.  
Vetus oldt.  
Vilis geringe.  
Vehemens hefftich.  
Verecundus schambaffi  
tich.  
Virtilis menlich.

DE NVME  
ris.

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Vnus ein.             | i.     |
| Duo twe.              | ii.    |
| Tres dre.             | iii.   |
| Quatuor veer.         | iiii.  |
| Quinque vyue.         | v.     |
| Sex sösse.            | vi.    |
| Septem söuen.         | vii.   |
| Octo achte.           | viii.  |
| Nonem negen.          | ix.    |
| Decem teyne.          | x.     |
| Undecim ehuen.        | xi.    |
| Duodecim twölue.      | xii.   |
| Tredecim dörtem.      | xiii.  |
| Quatuordecim veertem. | xiiii. |

Quint

|                            |       |                         |       |
|----------------------------|-------|-------------------------|-------|
| Quindecim vöffteim.        | xv.   | Quinquaginta vöffstich. | l.    |
| Sedecim sösteim.           | xvj.  | Sexaginta söstich.      | lx.   |
| Decem et septem söuentein. | xvij. | Septuaginta söuentich.  | lxx.  |
| Decem et octo achteim.     | xvij. | Octoginta achtentich.   | lxxx. |
| Novendecim negenteim.      | xix.  | Nonaginta negentich.    | lxxx. |
| Viginti zwintich.          | xx.   | Centum hundred.         | cc.   |
| Triginta dörstich.         | xxx.  | Mille dusent.           | m.    |
| Quadräginta veertich.      | xl.   |                         |       |

MAGDEBURGI  
 V Volfgangus Kirchnerus  
 excudebat.

ANNO M. D. LXXX.













